

Zobur Shorif Forisiti

Ou sifara Hozrot Daud (a:)or ufre nazil oa
Fobitro Zobur Shorif.

Ermaze ase,

- (1) Foyla sifara 1—41 *ruku*
- (2) Dusra sifara 42—72 *ruku*
- (3) Tisra sifara 73—89 *ruku*
- (4) Sair nombor sifara 90—106 *ruku*
- (5) Fas nombor sifara 107—150 *ruku*

Zobur Shorifor foyla sifara (Zobur 1-41)

al-Zobur 1

- ¹ Shuki hou zon,
naformanor sallae ze sole na,
fafir foto ze ubae na,
moshkora qorrar adqat boy na.
- ² Oile Mabudor deoa hedayot-u tar kushi,
i hedayotre dian qore he din-raït dori.
- ³ Tar zindegi to fanir futor daror gasor laqan,
ze gase shotik shomoye fol dore,
qorar dino tar fata hukae na,
he zet-at-u at dey, otat-u laboban oy.
- ⁴ Oile qobis-bojjator sola to ola nae,
itar zindegi danor susar laqan batashe ure.
- ⁵ Hashoror din ubaito tarar ola shaosh nai,
fak-forezgaror mozliso naformanor nai
kunu qai.

⁶ Forezgar bondar sola-firar foto Mabude nozor
raķoin,
oile ķobis-bojjator foto ase shorbonash.

al-Zobur 2

¹ Hokkol zatie ķene ostir oia sillaira,
kior lagi manshe behuda fondi korer?
² Zogotor bashsha oķol bigri gelo,
raza oķol ekkano dola oilo,
Mabudor birudde ar tan al-Mosir* birudde.
³ Era dola oia ķoilo, ao,
siria falai tarar dańda-beři,
tarar bandon kulia shadin boni.

⁴ Arshe-azimor kursit boia Mabude ashoin,
tain itare loia moshkora ķoroin.
⁵ Tan gorom deķaia befana lagaiba,
ar gusae aguin oia otare ķoiba,
⁶ ami shoyong amar bashshare boail ķorsi,
amar fobitro Sion fařor ufre.

⁷ Ar hou bashshae ķoira,
ami kali Mabudor ou hukum zanai,
tain amare ķoisoin, tumi to amar fut†,

* **al-Zobur 2:2 2:2** ‘al-Mosi’ mani, Alla Pakor bishesh fosond
ķora zon. Zobur Shorif leķar ķalo hou zon asla Hozrot Daud (a:).

† **al-Zobur 2:7 2:7** Hozrot Daud (a:)or amole ar er bade-o, kunu
bořo shomraře zebła tan shomraiřor kunu deshor ufre eķzonre
raza banain, hou shomoy taki ou zonre tan ‘fut’ ķoia đakita. Ein
to hou shomrařor ķolifa, asol fut nae. Teu i ayator mani oilo,
Hozrot Daud (a:)e ze din Zeruzalem řaunor fobitro Sion faře
doķol ķorla, hou din-u asman-zominor bashsha Mabud Allae
nizor řas proza Boni Israilor ufre tanre ķolifa hishabe raķla,
erlagi ‘fut’ nam disla.

- aiz-u ami tumar bafor lağan oilam.
- ⁸ Tumi amar gese sao,
saile zogotor hokkol zati tumar-u oibo,
duniar hesh matar doğol-o faibae,
- ⁹ tumi luar laği dia itare bangibae,
mağır fatilor lağan surmar qorbae.
- ¹⁰ O raza oğol, shotik ağıol qağao,
zogotor shashok oğol, hushiar ro,
- ¹¹ dilor dör-qofe Mabudor ebadot qoro,
kafi kafi
- ¹² tan kudroti qodomo suma deo,
tain to sokur foloke gusae zolia uğoin,
gusae tan gozob nazil qorle,
tumra maz-foto ağıta-u binash oibae.

Tara-u to boğo qofali,
zera tan sayat asroy loin.

al-Zobur 3

Afon fua Absalomor samon taki bagibar qalo
Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ O Mabud, amar dushmonor foriman qoto
bağigese,
değra ni, qoto manshe amar loge lager.
- ² Amar befare qoto zone matira,
qoira, Allar dorbaro tar zan basanir fot nai.
(Sela)
- ³ Oile O Mabud, qoror dushmon taki tumi-u amar
roikkakari,
tumi-u amar shan-boğai, bifodor maze
amare shaosh dirae.
- ⁴ Ami zure zure Mabudre qaki,

nizor fobitro faʻo taki amar arzi hunoin.
(Sela)

⁵ Ami hutilam, hutia gumailam, bade hozag-o
oilam,
shoyong Mabude-u amare tan kulo ʻtai dein.

⁶ Amar sairobae hazare hazar dushmone beria
ubai roise,
ubaile-o ami itare ʻdorai na.

⁷ O Mabud, zoldi ʻkoro!
O amar Alla, amar zan basao!

Tumi to amar hokkol dushmonor muko gushi
marbae,
bojjat oʻklor dat bangilibae.

⁸ Zan basani to Mabudor-u ʻkam,
afon prozar ufre tumar rohom-borkot zari
rouk.
(Sela)

al-Zobur 4

Gan-baznar forisalokor lagi: tarala baznadi gaite
oibo.

Hozrot Daudor mizmor.

¹ O Alla, amar ʻdako ʻkan dio,
amare nirdush ʻkoia tumi to zair ʻkorso.
Mosibotor ʻkalo tumi amar zano aram diso,
meherbani koria amar dua kobul ʻkoro.

² O manush oʻkol, amar ijgotre tumra ar ʻkotodin
beijjot ʻkortae,
ʻkotodin beʻkama mator mayat roitae, misa
mator ʻkore ʻkore gurtae?

(Sela)

- ³ Mono rakio, Mabude tan ashik bondare nizor
lagi alog korsoin,
te ami ðakle-u tain hunoin.
- ⁴ Tumrar rag-gusar shomoy kunu guna ðorio na,
bisnat hutia dil di sinta ðoro, ar nirai taðo.
(Sela)
- ⁵ Fak-forezgarir kurbanî adae ðoro,
Mabudor ufre shullo-ana borosha raðo.
- ⁶ Bout zone ðoy, “Amrare ðegie balair fot
deðaiþo?”
O Mabud, tumar fobitro mukor nuror didar
ðan amrar nosib ouk.
- ⁷ Besh ðori foy-foshol faia tarar zoto furti zugae,
ita taki bout beshi furti to tumi amar dilo
diso.
- ⁸ Ami to shae-shanti ar arame gumai,
O Mabud, ðali tumi-u amare boshot ðorao
sohi-salamote.

al-Zobur 5

Ebadot-bondegi forisalokor lagi: bashir shure.

Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ O Mabud, amar foriad ðobul ðoro,
dilor ðandon amar tumar ðane huno.
- ² O amar Alla, amar bashsha tumi,
amar aoaz huno tumi doya ðori,
dua-minoti ðori tumar gese-u ðali.
- ³ Tumi forti din fozore amar buli to huno,
dilor hokkolta hazai raki tumar didaro.
- ⁴ Tumi to ila Alla nae ðarafi zar fosond,
tumar meman oitò nae kunu fafi zon.

- ⁵ Borai-betagiri dekaorar tai nai tumar samne,
hoḳol laḳan naformani tumi ginna ḳoro
nize.
- ⁶ Misa ḳota matrare nichchoy binash ḳoro tumi,
Mabude to ginnain beshi kun-ḳaraḳi sol-
soturi.
- ⁷ Oile tumar doya-mayae tumar goro hamaimu
ami,
noto oia soizda ḳormu tumar fobitro gor
muki.
- ⁸ O Mabud, amar sairobae to dushmone bora,
tumar forezgarir fote more neo salaia,
amar samne tumar fot ḳoro sohi-shuza.
- ⁹ Tarar mukor kunu ḳota-u ekinor zuka nae,
tarar dil-mon bora ḳali binashor sintae,
kula ḳoyboror fosa lashor laḳan tarar gola,
ḳam-foṭṭi marar ustad to tarar zifra.
- ¹⁰ O Alla, tumi itare dushi shaibosto ḳoro,
tarar shorbonash ouk tarar fatail fando,
shima saḳa naformanir dae ḳedao otare,
birudita ḳorra to otae tumi Allar loge.
- ¹¹ Oile tumar sayat boshotḳari kushe-bashe rouk,
hor-hamesha kushir gozol tara hoḳole gauk.
tumi basao tarare tumar ashik zara,
amud-furti ḳorouk shobe tumar name tara.
- ¹² Tumi-u Mabude forezgarre deo rohom-borkot,
rohomotor beḳadi tumi tarare raḳo nirafod.

al-Zobur 6

Ebadot-bondegi forisalokor lagi: tarala baznadi
gaite oibo, bazona shur 'Sheminit'.
Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ Damki dio na go Mabud gusa koria,
shaza dio na more rag koria.
- ² Doya koro amae Mabud hukai zaiar ami,
bemar shifa koro tumi kafer mor addi.
- ³ Doror sute amar zan dorfor dorfor kore,
ar kotodin solbo ila mor zibone?
- ⁴ Firia sao go Mabud basao amar zan,
tumar doyar duai lage koro mor asan.
- ⁵ Morar bade tumare to dakar nai ufae,
fatalo hamanir bade tumar gunogan ke gae?
- ⁶ Kandi kandi amar bisna forti rait bizailai,
amar soukor fanie bisna-balish bizia zae,
- ⁷ dilor duke amar souk hukai zar,
dushmonor dore souk amar komzur boniar.
- ⁸ Amar ges taki bago hokol naforman,
Mabude to hunchoin amar dilor kandon.
- ⁹ Furafur hunchoin tain amar minoti,
kobul korsoin tain amar arzi.
- ¹⁰ Amar hokkol dushmon doror sute kafouk,
shorom faia okon-u amar fis sarouk.

al-Zobur 7

Hozrot Daudor mizmor. shur 'Shiggayon'. Bin-Iamin kandanor shordar Kushe tanre gali deoe Mabudor dorbaro tan foriad.

- ¹ Ogo amar Mabud Elahi
tumar sayat asroy loisi,
kore oia kedaira zara amare,
tarar at taki basao more.
- ² Naile shinghor lakan tukra tukra korbo more,
faria-siria marbo to basanit keu na aile.

- ³ Ogo amar Mabud Elahi, zudi qoria taki kunu
qarafi,
amar ato roy zudi kunu naformani,
⁴ mor birudi nae tebuo zudi qeti qoria taki,
—borong bina qarone ze dushmon oise tar-o
ufokar qorsi—
⁵ te dushmone amare dorilauk qedaia,
matit falaia faodi faraiia,
dulat mishailauk amar qaya.

(Sela)

- ⁶ Mabud go, tumar moha gusae amar fokke ubao,
zara more ingshae ota dushmonor bifokke
qara o,
O amar Alla, tumar hok bisar zari qorilao.
⁷ Tumar sairo galat zoma ouk duniar hoqol zati,
arsho boia deko tarar hoqol ku-kirti.
⁸ Mabud ota hoqol zatir bisarok to tumi,
ray dio dekia mor forezgari ar hok-halali.
⁹ Naformanor zulum bond qorilaukka,
forezgarre mozbut banoa O hok Alla,
dil-monor bitor tumi zasai qoro hoqolta.
¹⁰ Alla pak mor rokkakari, zan basain amar,
tain-u basaneala shorol monor bondar.
¹¹ Alla pake qoroin hok bisar,
naformanor ufre gusa qoroin borabor,
¹² manshe toubia na qorile tan toluar daraiba,
tir-donuk loa tain donuko tir lagaiba.
¹³ Zane marar atiar tain zuit qorsoin,
tan tir oqolre tain aguindi hazaisoin.
¹⁴ Naformane bod kamre fetor bitre rake,
bod kame fet bori gele zonom dey misare.

- 15 Maṭi kuṛia kuf kude he goin ḳoria,
tar banail ou kufo nize zae foṛia.
16 Tar naformani to tar matat firia ae,
tar zulum aia nazor talut foṛi zae.
17 Mabudor hok bisaror lagi shukur-guzar ḳormu
tan,
Rabbul alaminor name ami ḳormu gunogan.

al-Zobur 8

Ebadot-bondegi forisaloḳor lagi: shur 'Gittit'.
Hozrot Daudor mizmor.

- 1 O Mabud amrar malik, tumar shan-shouḳote
bora hara dunia!
Tumar nuror tozolli ḳaim ḳorso asman
geria!
2 Tumar birudi oḳlor bifokke,
geda ar nabalik huruttar mukor zobandi
tumi shoktir banḁar banaiso.
Ola ḳoria dushmon ar zidkurre
tumi leṭaililae.
3 Tumar ator banail asmanor baedi ami zebla sai,
hono tumar boail ḳora sand-tera deḳtam fai,
4 dekia mone mone ḳoi,
manush aroḳta kita zen, tumi tarare iad ḳoro?
Adom zati oto kita zen, tumi tarar kial raḳo?
5 Manushre banaiso ḳali firista taki tuṛa ḳom
guni,
oile gourob-ijjotor mala to tarare findaiso
tumi.
6 Tumar foyda hokkoltare shashonor ḳemota
erar ato diso,

hokkolta-u erar faor tolat, erar aotae rakso

⁷ goru-sagolor fal ar zogotor tamam zanuar,
⁸ asmano urra faki ar doriar hokkol mas,
shagoror fanit solra hokol nomunar zandar.

⁹ O Mabud amrar malik, tumar shan-shoukote
bora hara dunia.

al-Zobur 9

Ebadot-bondegi forisaloqor lagi: shur 'Mout-Labben'.

Hozrot Daudor mizmor.

¹ Ami furafur dile-zane Mabudor gunogan
gaimu,
tumar kudroti kam-qazor kota ami toblig
kormu.

² Ami tumare loia-u furti-amud kormu,
O Rabbul alamin, tumar namor tarif git
gaimu.

³ Dushmon okol zebila amar qor taki firia zae,
zaoar qalo usta kaia foria tara morizae.

⁴ Nalish hunia tumi amar fokke ray diso,
raz-godit boia tumi to hok bisar korsor.

⁵ Tumi bin zatire damki dia ou naforman binash
korsor,
tumi siroqalor lagia itar nam mitailiso.

⁶ Ita dushmon okol gese nifat oia,
tatar bari-gor binash siroqalor lagia,
tatar taun okol tumi falaiso tulia,
kunu sin nam-nishana na rakia.

- ⁷ Oile Mabud to roin siroqal,
tain qorsoin bisaror godi boail,
⁸ hok-insafe zogotor bisar-foysala qorba,
hok-halalie tamam zatir bisar qorba.
- ⁹ Zulumo forā zonor lagi Mabud-u tar asroy,
mosibotor qalo tain nirafod tikanā oy.
- ¹⁰ Tumare sine zara, tumar ufre borosha qore
tara,
Mabud go, tumar tallash qorra ashikor log
tumi sarso na.
- ¹¹ Sion nogoro boshot qari Mabudor tarif-gozol
gao,
tan kudroti lila-qelar boyan hokkol zatire
zanao.
- ¹² Kun-qarafir bodla deorae mono raqoin
hokolta,
duki-kangalor qandon tain kunudin fauroin
na.
- ¹³ Dushmonor ato durdosha dekia rohom qoro
Mabud go,
moutor duar taki tumi amare tulia neo go,
- ¹⁴ zate tumar shukria-tarif ami gaitam fari,
tumi amar zan basanie ami qormu kushi-
bashi,
Sion nogrir farae farae qormu nasa-nasi.
- ¹⁵ Nizor kura gato foria bin zati burigese,
tarar fatail lukail fando tarar-u fao hamaise.
- ¹⁶ Mabude nizore zair qoria hok bisar qorsoin,
naforman dolor banail fando tara-u
atqisoin.

(Higgayon-Sela)

- 17 Naforman okol hamaok gia goin fatale,
otar loge bin zati-o buli zain zetae Allare.
- 18 Nirasroyre fauroin na tain siroqalor dae,
duki-kangalor asha-o kunudin bifole zaito
nae.
- 19 Zoldi ao go Mabud!
manshe zanu na dekae barti bahaduri,
tumar samne bisar ouk hoqol bin zati.
- 20 Dor-boy dekaao Mabud tumi tarare,
tara qali matir manush zanouk bin zatie.
(Sela).

al-Zobur 10

- 1 Mabud go, tumi kene duroi roirae?
Bifodor qalo kitallagi lukairae?
- 2 Zalimor bahadurie duki-qangal buge,
heshe tarar soturir fando tara-u dora fore.
- 3 Mondo zone tar monor bojhatir bahaduri dekae,
lubi manshe Mabudre tuchcho mono qoria
galiae.
- 4 Beqagiri koria mondo luke sae na tan didar,
Alla bolte qeu nai, ola ekin tarar.
- 5 Duniabi zindegi hamesha laboban tarar,
tarar souke deke na to hok insaf tumar,
"Ita bule bout ufre," oqan tara qoy,
"Amar birudire fu dia urailimu nichchoy."
- 6 Mone mone qoy tara, "Amar kunu foton nai,
kunu zuge kunu din-u bifod-afod aito nae."
- 7 Tar mato lannot ar danda, zur-zulume bora,
zifra bora naformani bojhatir boshot qana.

- 8-9 Nirai zonglar maze he ut fatia boy,
nirjon zagat ni-oforadire kun korat roy.
Oshohae-obaga oqol tarar duio soukor nishana,
shinghoe zela kaf doria zonglat boy lukaia,
duki zonre dorar lagi tara-o ola boy,
doria tare tania ani fando harai toy.
- 10 Fando harai norom kori fishia surmar kore,
oshohae-obaga zon tarar nokur tabat fore.
- 11 Mone mone koy tara, "Allae ita dekoïn na,
tan muk to lukailisoin, itar baedi sain-o na."
- 12 O Mabud zoldi ao, tumar atkan barao,
duki-qangalre na fauria zan qan basao.
- 13 Naformane qene kore Alla Pakre elami?
Mone mone qene koy, "Tain hishab loiba
ni?"
- 14 Ootoso tumi to duk-mosibot dekrae,
erar zimmadari tumar ator kobzae.
Oshohae zone to tumar ato-u nizore shofe,
tumar gese-u asroy fae etim-miskine.
- 15 Naforman bojjator bol oqon bangilao,
tarar hoqol bod kamor hishab tumi loilao.
- 16 Sirodin sirokal Mabud-u oila bashsha,
tan zomin taki bidormi zati shorbonash oiba.
- 17 Mabud go, qangal-dukir asha tumi fura qoro,
tarar mono shaosh zugai dilor foriad huno.
- 18 Etimor bae sao go Alla, bisar qoro shob
zalimor,
dor deqani bond qorilao matir foyda
manushor.

al-Zobur 11

Gan-baznar forisalokor lagi: Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ Ami to Mabudor gese-u asroy loisi,
te tumra kene amare koirae,
“O faki, tumar asroy faredi bagia zao.
- ² Bojjator dole donukre furafur zuit kori dorse,
shorol manshore andarit marto kori tir la-
gaise.
- ³ Bangia fori zae zudi shomazor mul filar,
ila oile kita korbo zara forezgar?”
- ⁴ Mabud to roin tan fobitro mukamo,
tan arosh-kursi boail ase asmano,
adom zatire rakoin tan sokur nozoro.
- ⁵ Bala-bura hoqolre zasai koroin Mabude,
zalim okol tan dushmon, gin koroin tarare.
- ⁶ Bojjator ufre daliba tain zalail gondok ar angra,
gorom agunir gulla-u oibo tarar kani-fani
hamesha.
- ⁷ Mabud nize forezgar, fosond koroin forezgarre,
hok-nikut bondae faiba tan mukor didarre.

al-Zobur 12

Ebadot-bondegi forisalokor lagi: shur ‘Sheminit’.
Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ O Mabud, zane basaukka, okon ar nai kunu
ashik bonda,
adom zatir maze hok kunu zon tukaia miler
na.
- ² Forteke-u eke-oinne misa mat mate,
kali fam-fotti mare ar munafiki kore.

³ O Mabud, fam-fot̃ti marra hokkol t̃ut̃ ƙaƙia
falao,
boƣai-beƣagiri deƣaorar zifra tumi kaƣilao.

⁴ Tara ƙoy, “Zitimu nichchit amrar zifrar bole,
ar ƣegu oibo saloƣdar nizor t̃ut̃ taƣte?”

⁵ “Gorib-dukir zulum dekia ami Mabud ubaimu,
nirufayor dilor ƣandon ami nichchit hu-
nimu.

Shay-shantie din ƣaƣaito zara dile-zane sae,
tarar asha ƣormu furon ami Allae.”

⁶ Mabudor zobano to kunu ƣad nai,
ƣoƣi-fattoro zela rufa oy zasai,
shatbaror aguindi saf ƣora rufa,
tan zaban ƣaƣi nikut-nikad ola.

⁷ O Mabud, tumi nichchoy amrar bae saibae,
ola manshor at taki siroƣal basaibae.

⁸ Naforman-bojjate zebila sairobaedi gure,
adom zatir maze obola ƣaraƣi ƣam baƣe.

al-Zobur 13

Ebadot-bondeg̃i forisaloƣor lagi: Hozrot Daudor
mizmor.

¹ O Mabud, ar ƣotodin? Tumi amare siroƣal-u
fauria roitãe ni?
Tumar fobitro muk kan ar ƣotodin amar ges
taki lukai raƣtãe?

² Ar ƣotodin ami monor sintar bar,
dilor ƣoƣt̃or buza fortidin shoitam ni?
Amar dushmon oƣol ƣotodin amar ufre
nasito?

- ³ O Alla, amar baedi sao, Mabud go, amar minotir
zuaf deo,
amar souko bol-rushoni deo, arnae ami
hoyto akeri gumo forizimu.
- ⁴ Bade dushmone koiba, "Okon to amra ziti gesi,"
ar ami oshohae-mazur bonigele amar birudi
okole to furti-amud korba.
- ⁵ Oile ami borosha kori tumar doyar ufre-u,
tumi zan basaibae, otar lagi amar dil kushie
borigese.
- ⁶ Ami Mabudor name gozol gaimu,
amar balai to tain-u korsoin.

al-Zobur 14

Gan-baznar forisalo kor lagi: Hozrot Daudor
mizmor.

- ¹ Beakole mone mone koy, "Alla bolte keu nai."
Ashole tara bedin-beiman, koror kali zo-
goinno kam,
hok kam kore ila keu nai.
- ² Arshe-azim taki Alla Pake adom zatir bae sain,
saia dekein, hasaror akoldar kunu manush
ase ni,
Allar ashik-deoana keu ase ni.
- ³ Tain dekla, hokol manush be-foti oigese,
hokkol ekloge naforman bonigese,
hok kam kore ila keu nai, ekzon-o nai.
- ⁴ Ou bojrat oklor maze kunu akol nai ni?
Manshe zela kana-kaiddo kain,
tara ola amar bondare kailae,
Alla Mabudor nam-o ae na tarar mukedi.

- ⁵ Tara doror suṭe tor-toraia ƙafiba,
Alla Pak to tan ashikor maze boshot ƙoroin.
- ⁶ Tumrar sinta oilo binash ƙora duki-kangalor
asha-borosha,
oile Mabud-u tarar asroy ƙikana.
- ⁷ Boni Israilor basar fot Sion faɗ taki lamia auk!
Mabude zebila tan proza oklor halot bod-
laiba,
Iakubor ƙandane ou shomoy furti-amud ƙorba,
Boni Israile kushir shukur-guzari gaiba.

al-Zobur 15

Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ O Mabud, tumar dorbaro meman oar ƙe zoiggo,
kun manush tumar fobitro faɗ roar zoiggo?
- ² Ze zone nikut zindegi ƙaɗae,
nek amole din guzrae,
zar dil taki hok mat bar oy.
- ³ Oinno manshor bodnam ze zone gae na,
tar kunu dustor ƙeti he ƙore na,
ari-forir durnam-o he roɗae na.
- ⁴ Ku-foti naforman taki horia roy ze,
borong Allar fiara bondare ijot ƙore he,
ar nizor ƙeti mania-o oada furon ƙore.
- ⁵ Ʀeɗa-foysha ƙorzo dey shud na loia,
ni-oforadir fokko loy gush na ƙaia.
- Ou laƙan amole sole zeɗ zon,
kunudin-u gabɗito nae hou sadu mon.

al-Zobur 16

Hozrot Daudor foriad.

- ¹ Tumi amare hefazote raḳo Alla go,
ami to asroy loisi tumar-u dorbaro.
- ² Mabudre ḳoisi ami, “Amar-u munib tumi,
tumi saṛa nai to balai ami nichchit zani.”
- ³ Zominor forezgar bondain tumar sokut ijjeti,
tarar loge-u amar dusti ar firiti.
- ⁴ Oile Alla saṛa oinno nam zeta zone loy,
tarar boṛo duk-mosibot baṛibo nichchoy.
Zetar name dey tara bolir lou bilaia,
itar nam to loitam nae amar muke dia.
- ⁵ Mabud-u amar don, amar fiasor fani,
amar ḳofal ase to tan ato-u zani.
- ⁶ Amar baṭo forṣe zeta doulotor shimana,
mirashdari dekia souke dil deoana.
- ⁷ Mabudor shukria zanai!
Buddi-foramish to dein tain-u amare,
raitor bala hushiar raḳe amar bibeḳe.
- ⁸ Amar souk hamesha roy Mabudor bae ḳali,
tain-u amar ḳain galat, alitam nae ami.
- ⁹ Te kushie bora amar dil, furti korer foran,
amar ḳayae borosha faia ḳore shanti-aram.
- ¹⁰ Amare falaitae nae tumi goin fatalo,
tumar ashik bondar koy nai to ḳoyboror
gato.
- ¹¹ Deḳairae zindegir fot amare tumi,
tumar didaror maze ase furafur furti,

tumar ðain ðandat ase siroðalin shuk-shanti.

al-Zobur 17

Hozrot Daudor dua

- ¹ O Mabud, tumi hok foriad huno,
amar minotir bae kial ðoro,
amar dua kobul ðoro go tumi,
amar muko nae kunu sol-soturi.
- ² Amar hok insaf tumar arosh taki auk,
tumar fobitro souke hok-halalir bae sauk.
- ³ Tumi amar dilor ðobor loile,
raitor bala-o zasai korle,
hunaror laðan tukaile-o ðad faitae nae,
niot ðorsi mukdi to gunar ðam ðortam nae.
- ⁴ Manshe zela ðore bod ðam ami ila ðori na,
zalimor fot horaia toi tumar fak ðuli hunia.
- ⁵ Amar faore shokto ðorsi tumar foto roito,
lorse na mor fao dukan ek sul foriman-o.
- ⁶ Alla tumi hunbae ðori-u tumare ðakiar,
ðan fatia huno bondu foriad amar.
- ⁷ ðoto asanoð deki ami tumar doya-maya,
ou minoti koro kobul ogo doyal Alla,
basar lagi tumar gese asroy loy zara,
dushmon taki basao tare tumar ðain at dia.
- ⁸ Sokur moni zela nirafod ola raðo amare,
amare lukao tumar ðaðnar tole.
- ⁹ Marar lagi zeguina aia berilisoine more,
ola zalim-bojjat taki basao amare.
- ¹⁰ Tarar oshað dilor duar tala mari raðe,
tarar zoba bora ðali beðagirir mate.
- ¹¹ Kore kore aia tara berilise more,

- maṭit falai marto kori koṛa nozor raḳe.
¹² Shikari shinghoe zela ḳaf doria roy bono,
tara ola lukai boise amar zan nito.
- ¹³ Ao go Mabud, zalimre aṭḳaia maṭit hutailao,
tumar kudroti toluar dia amare basao.
¹⁴ Tumar ate basao Mabud ota manush taki,
duniakuror ḳobza taki zan basao tumi.
Tarar monor asha ḳali ou zogotor ufore,
tarar feṭ borao tumar lannoti gozobe.
Ota ḳaia tarar aolade feṭ borilauk,
otar huruttar lagi baki ongsho besh kori toia
zauk.
- ¹⁵ Oile ami zanu ni-oforadi roi tumar dorbaro,
hozag oia shad miṭaia roimu tumar didaro.

al-Zobur 18

- Ebadot-bondegi forisalokor lagi: Mabudor
bonda Hozrot Daudor mizmor.
Mabude zebla bashsha Talut ar bad-baki hoḳol
dushmonor at taki Daudre hefazot ḳorla, ou
shomoy Daude Mabudor name ou mizmor gaila.
- ¹ O Mabud, amar bol-shokti, ami tumar-u ashik.
- ² Alla-u amar nirafod minar, amar zan basanir
malik,
amar Mabud, amar far, tan sayat asroy loisi.
Zuddor moydano tain-u amar ḳal, zan basanir
bol-takkot, amar asroy mukam.
- ³ Gunogan faoar laḳ Mabudor nam loimu,
teu dushmonor at taki ami zane basimu.
- ⁴ Moronor dorie fesailisil amare,

- shorbonasha futor fanit çubailisil more,
5 Fatalor dori dia oisil more banda,
amar lagi oisil koyboror gat kuda.
6 Olakan bifodo foria Mabudre dakilam,
zure zure tan shaijjo ami mangilam,
tain nizor arosh taki hunla amar dak,
tan dorbaro azilo amar foriad.
- 7 Asta dunia kafia tor-torani dorlo,
far-tilar bit okol lora-sora korlo,
gusar agune tan itae to kafilo.
8 Nakedi bar oilo tan gusar gorom duma,
muk taki ailo tan agunir lukka,
aro to bar oia ailo zalail angra.
9 Asmanre lamaia tain tole lamia aila,
tan kodomor tole asil gono kala megor saça.
10 Tain Karubir ufre soria ural dila,
batashor daknat bor dia uria aila.
11 Tain andairor bitre nizore aor korilla,
gono megor saçae tan fobitro tambu gurilla.
12 Nuror zilkie tan andair meg hori gelo,
megor hil ar zalail angra zomino forlo.
- 13 Mabude asman taki gorzia uila,
Allatalae tan golar aoaz hunaila.
14 Tan donukor tir maria dushmonre sitrailla,
megor zilkanie tarare befana banaila.
15 Tumar domoçe ar nakor shashe, Mabud go,
doriar muror fanir fut okol deça dilo,
zogotor mul bit okol-o udla oigelo.
- 16 Ufre taki at baraia tain more dorla,
goin fani tone amare çania tulla.

- 17 Basaila amare tain foylan dushmon taki,
basaila dushmon-rifu oklor qobza taki,
zetar bol-takkot to amar taki-o bout beshi.
- 18 Amar mosibotor dino-o tara more marat aila,
oile Mabud Alla to amar shohae oila.
- 19 Kula moydano tain amare bar qori anla,
amar ufte kush oae amare basaila.
- 20 Mabude dila amar forezgarir bodla,
amar ator nek kamor bokshish tain dila.
- 21 Mabudor fote-u solchi ami, qorsi na nafor-
mani,
ila kam qorsi na zetae horae Allar didar taki.
- 22 Tan tamam hok-foysala amar sokur ayna,
ami to tan hukumor kunu qelaf qorsi na.
- 23 Tan nozoro ami nikut roisi hor-hamesha,
guna-naformani taki nizore raksi horaia.
- 24 Erdae Mabude amar forezgarir disoin fu-
rushkar,
amar nek kam dekia tain qorsoin ou bisar.
- 25 Doya-maya qorrare tumi-o doya-maya qoro,
qati bondar loge tumi-o qati ro.
- 26 Nirbezalir bae tumi-o nirbezal,
ar qominre deqao tumar fesor fand.
- 27 Norom dilor manshore tumi-u basao,
oile borai-gorima deqaorare toledi lamao.
- 28 Qali tumi Allae for qoro amar mushalre,
amar Mabude uzila qoroin amar andairre.
- 29 Tumare loge loia dushmonor sifai dolre
araimu,

amar Mabudor loge usa deoal-o faldi
faroimu.

³⁰ Tain-u Alla, tan fot to nikut,
Mabudor zaban okkoy.

Tan gese zoto zone asroy loin,
tain-u tarar zan basanir atiar oin.

³¹ K̄ali Alla sara ar dusra kunu Mabud ase ni?
Amrar Alla bade dusra kunu asroy far mile
ni?

³² Allae-u amar komro bol-shokti bandia disoin,
tain to amar solar fot nikut korsoin.

³³ Tain amar faore disoin orinor lakan heknot,
tain amare tikai rakoin faria kotin tillat.

³⁴ Tain-u amar atre larai korar kola-koushol
hikain,
erlagi amar ate fitolor tir-donukre-o beka
korilae.

³⁵ Tumi amare zan basanir atiar dan korso,
tumar dain atdi amare doria rakso,
tumar deoa norom mone ami oisi bofo.

³⁶ Tumi amar solar fotre korso shuza,
erlagi amar fao to fislise na.

³⁷ Amar dushmon dolor kore doufaia itare dorsi,
otar shorbonash na koriam firot na aisi.

³⁸ Surmar korsu tarare, ubaito ar farto nae,
fishisi tarare amar faor tolae.

³⁹ Zuddor lagi tumi-u amar komro bol-shokti
bandia diso,

- amar birudi sifaire amar faot falaiso.
40 Tumi amar dushmon dolre bagaiso samon taki,
amare zetae ingshain ami tarar binash korsu.
- 41 Basar lagi tara sillaisil, basanit keu aisil na,
Mabudor gese shaijjo saisl, tain-o ita hunla
na.
42 Ami itare maria duil-balur laḡan batasho
uḡailam,
fotor bada-sadar laḡan itare horaia falailam.
- 43 O Mabud, manshor gonḡogul taki tumi-u
basaiso amare,
amare saloḡdar banaiso hoḡol zatir ufre,
oḡon amar kezmot koḡer osina zatie.
44 Amar nam hunle-u tara aiain amar tole,
bin-deshi oḡole amar gese minot-ḡajji kore.
45 Hou bin-deshi oḡol nirash oia zae,
tara bankar taki bar oia ḡafi ḡafi ae.
- 46 Mabud to zinda! Amar asroy faḡor tarif ouk!
Amare basaora Allar iḡjot-tazim baḡouk!
47 Zati oḡolre zein amar odine ain,
tain-u Alla, amar fokko loia tarare bodla
dein.
48 Dushmonor at taki zein amare basain,
tumi-u Alla, bifokko oḡlor ufre tumi-u amare
tulcho,
ingsha-gonḡogul koḡrar at taki tumi amare
basaiso.
- 49 Erlagi O Mabud,
hokkol zatir gese ami tumar tarif koḡmu,
hamesha tumar fak namor gunogan gaimu.

- 50 Mabude tan bashshare bout bar moha joyi
korsoin,
tan kelafoti faoa bashsha Daud ar tan
kandanre
hor-hamesha doya-mayat raksoin.

al-Zobur 19

Gan-baznar forisaloꝝor lagi: Hozrot Daudor
mizmor.

- ¹ Asman okole boyan kore Alla Pakor mohima,
san-shuruz groho-terae dekae tan lila-kela.
² Dine dine gae tan zalal ar shan,
raite raite hikae tan akolor boyan.
³ Nai kunu mat-kota nai kunu buli,
aoaz-shur zae na huna erar muko taki.
⁴ Ta-o tarar aoaz mile duniai zuꝛi,
fub fosim uttor dokkin hara zogot bori.
Gaꝛila Allae ono shuruzor boshot gor,
tambur maze roia shuruz kore zogot for.
⁵ Bashor taki bar oin zela noya biati daman,
douꝛai douꝛai furti koroin zoyi zonor laꝛan.
⁶ Asmanor ek kinar taki zain arok kinaro,
iꝛar gorom taki shaiddo nai kunu kichchu
lukaito.
⁷ Allar deoa hedayot furafur nikut,
bondar zanre kore ikan tortaza mozbut.
Allar forman hok ar shotik sirokal boail,
be-akol zonre banae furafur akoldar.
⁸ Allar deoa niom-niti shotik hamesha,
monor maze zugae itae kushir fuara.
Allar hukum-ahkam to kula-mela forishkar,
uzila kore itae dilor souk amrar.
⁹ Allar doꝛ-koꝛ to nikut, hor-hamesha zari,

- furafur shotik ray dein hok-insafkari,
¹⁰ shuna taki-o bout dami, mulloban ar kaṭi,
mousaḳor fuṭa forā mou taki-o misṭi.
- ¹¹ Tumar i gulame ota hunia hushiar roy,
amol ḳorle ita nichchoy bout fayda oy.
- ¹² Bondae kunu nizer bul nize-u buze ni?
Bekiale ḳora gunar lagi ami mafi mangi.
- ¹³ Monor gorimae ḳora guna taki basao amare,
itae zanu ḳobza ḳorto na fare more.
Teugi ami nekkar bonda bonitam farmu,
boṛo boṛo guna taki mor zan basaimu.
- ¹⁴ Toraneala O Mabud, amar asroy ṭilla,
dilor dian mukor zaban kobul ḳoro go Alla.

al-Zobur 20

Ebadot-bondegı forisalokor lagi: Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ Mosibotor shomoy Mabude tumar foriad hunoukka,
Iakubor Allar nam tumare sohi-salamote raḳoukka.
- ² Tan fak mukam taki tumar lagi shaijjo faṭaukka,
fobitro Sion taki tumare bol-takkot deukka.
- ³ Tain tumar hoḳol lilla-sodgare mono raḳoukka,
kobul ḳoroukka tumar zalail kurbanı.
- (Sela)

- ⁴ Tumar dilor arzure kobul ḳoroukka,
monor asha okol furon ḳoroukka.
- ⁵ Tumi zoyi oile amra kushi-bashir gozol gaimu,
amrar Allar name janḁa uṛaimu,

Mabude tumar hoqol minoti furon
koroukka.

- ⁶ Ami to okon zani-u,
Mabude tan nizor kelafoti faoa zonre ba-
saiba.
Tan afon dain ator bol-takkote zuddot zitaiba,
nizor fobitro arosh taki en minoti hunba.
- ⁷ Keuror borosha oilo tar zuddor rot,
ar keuror borosha tar guraintor ufre,
amrar borosha kali amrar Alla Mabudor
ufre.
- ⁸ Tara to unda oia letizain,
oile amra shida oia hamesha kara roi.
- ⁹ O Mabud, bashshare zoyi koroukka,
amrar dak hunia zuaf deukka.

al-Zobur 21

Gan-baznar forisalokor lagi: Hozrot Daudor
mizmor.

- ¹ O Mabud, tumar bol-takkote bashshae kushi
korra,
tumi zuddot zitanie tain kub kushi-bashi
korra.
- ² Tan monor asha tumi furaiso,
tan mukor abdarre tumi firai diso na. Sela
- ³ Bout rohom-borkot loia tumi tan gese aiso,
kati shunar mukut-taz tan matat findaiso.
- ⁴ Bashshae tumar dorbaro saila zindeg,
ar tanre dilae tumi siroqalor hayati.

- ⁵ Tumar deoa zoye baraise tan ijot,
gourob-mohima diso tane tumar-u rohomot.
- ⁶ Tanre diso tumi sirokalin borkot,
tumar fak didaro diso tanre kushir niamot.
- ⁷ Bashshae to Mabudor ufre-u borosha qoroin,
Allatalar doya-mayae tain mozbut roin.
- ⁸ O bashsha, tumar ate dushmon falre dorbo,
qain ate tumar birudire tallash qori anbo.
- ⁹ Tumi aibar qalo itare agunir kundoli banaibae,
aguine tarare a qori gilbo Mabudor gusae.
- ¹⁰ Dunia taki mitailibae itar aolad oklor nam,
Adom zat taki fusilibae tarar shob qandan.
- ¹¹ Tumar bifokke ku-motlobe fand fatise tara,
tarar ita hoqolta-u oibo beqama.
- ¹² Tarar mukre nishan qoria tumar donuko
marle qan,
fit guraia bagia tara basaito saibo zan.
- ¹³ Tumar bol-shokti zair qoro ogo amar Alla,
gan-baznae gaimu amra tumar lila-qela.

al-Zobur 22

Gan-baznar forisalokor lagi: 'Biankur horini'
shure. Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ O amar Alla, amar Moula, tumi kene amar log
sari dilae?
Amare na basaia amar qandon na hunia
kene duroi horia roilae?
- ² O amar Alla, ami dinor bala qakilam tumi kunu
zuaf na dilae,
raiton bala-o na qakia ami roi na nirai.

- ³ Oile tumi-u to fak-fobitro,
Boni Israilor gaoa proshongsha-tarif-u tu-
mar raz-godi.
- ⁴ Amrar moy-murobbie tumar ufre ekin raksoin,
tara tumar ufre borosha qoraе tumi-o tarare
basaitae.
- ⁵ Tumar dorbaro foriad qoria zan-man basaita,
tara borosha qoria to shorom faisoin na.
- ⁶ Oile ami to manush nae, qali elamir ek kira-fuk,
manshe amare loia qauri kae tatta qoria
sirae.
- ⁷ Zoto zone amare deqe, hokkole
tut bekaia titkari maria qoy,
- ⁸ “He zebila Mabudor ufre qore borosha,
te okon deki tain tare basaukka,
tain zebila tar ufre kushi ar razi,
okon tare rokka qoroin ni deki.”
- ⁹ Ma’r fetо taki tumi-u amare zogoto anlae,
ma’r dud qaoar shomoy-o amare borosha
dilaе.
- ¹⁰ Zonom taki amare tumar ato shofi deoa oise,
ma’r fetо taki-u tumi amar Alla.
- ¹¹ Okon amare falaia tumi horia roio na,
samne bout boqо bifod, amare basanir dusra
qeu nai.
- ¹² Zongli bisalor falor laqan tara amare beril-
isoin,
Bashon deshor foylan bolod okole amare
atqaisoin.
- ¹³ Gorzon qorra fashan shinghor laqan tara,
a qoria amare gililita saira.

- 14 Borbad fanir laḵan amare ḁalia falai deoa oise,
amar asta shorilor aḁḁi-guḁḁir zuṛa suṭi
gese,
amar ḵoilja-gurda momor laḵan golia,
feṭor at-boṛo hamaise.
- 15 Amar bol-shokti hukaia maṭir saṛor laḵan oise,
ar zifra hukaia talut lagigese,
tumi amare dula-balur ḵoyboro harai toiso.
- 16 Ḵobis oḵole amare kuttar falor laḵan beril-
isoṛin,
amar at-faore gatilisoin.
- 17 Ami to amar hokkol aḁḁi gonitam fari,
otae amar bae souk melia sai roisoin.
- 18 Tara nizor maze amar ḵaṛoṛ-suṛoṛ baṭa-baṭi
korse,
amar kurtar lagi tara loṭari-o marse.
- 19 Oile O Mabud, tumi duroi horia roio na,
O amar ḵaṇḁari, amare shaijor lagi zoldi
aguai ao.
- 20 Toluaror tol taki basao amar zan,
ota kukror muk taki basao mor foran.
- 21 Shingho falor muk taki rokka ḵoro more,
zongli bisalor darail hingre horao bout dure!
- Ou foriad hunia tumi amar zan basaiso,
- 22 te ami-o amar baiaintor gese tumar nam toblig
kormu,
shomazor maze tumar tarif-gozol gaimu.
- 23 Tumra zara Mabudor ḁor-ḵofe ro,
tumra tan tarif-gozol gao.
- O Iakubor aolad oḵol huno,
Mabud Elahire tazim ḵoro.

- Ebadot-bondegi koro tumra hoḳole,
Boni Israilor hoḳol ḳandan ekḳano mile.
- 24 Duki zonor duk deḳia tain horoin na,
ḳangalre deḳle tain horia zain na,
afon fak muk lukain na tarare deḳle,
minot-ḳajji hunia tain shaijjo ḳorla tarare.
- 25 Tumar name moha mahfilo zoto tarif-gozol gai,
tumare ḳoraora zonor samne mor mannot
ḳormu adae.
- 26 Feṭ bora ḳani kaiba duki-ḳangal zone,
Mabud Moular tarif gaiba tan ashik dole.
Siroḳal zinda rouk ashikor ontor!
- 27 Zogotor hesh shimanar manshe-o touba ḳori
firia aiba,
zati oḳlor hokkol guṣṭie Mabudor samne
ḳorba soizda.
- 28 Raz-shinghashon nichchit Mabud Moular-u,
tain-u hoḳol zatir ufre bashshai koroin.
- 29 Zogotor boloban oḳole ḳaoa-daoa ḳorba,
tan samne aia ebadot ḳorba,
ar zarar nizor zan basanir ufae nai,
tara-o aia noto oia tanre soizda ḳorba.
- 30 Tan ebadot-bondegi korba samnor zugor
ḳandane,
Malik Moular ḳobor hunba hou zomanar
hoḳole.
- 31 Bobishote zonom oibo duniait zarar,
tarar gese zanail oibo ou kudroti karbar.

al-Zobur 23

Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ Amar Mabude amare faloin,
amar to ar obab nai.
² Kësma gasho tain amare hutain,
aramor qalor faredi amare aṭain,
³ amar zanre tortaza qoroin,
tan ijjotor lagi sohi fote amare salain.
- ⁴ Goin gono andarit aṭile-o ami qorai na,
tumar atdi to amare doria raḵso,
tumar muṭit to ase munib raqalor laṭi-sulfi,
ami ar qoraitam qene?
⁵ Dushmon dolor samne-u amare
feṭ bori kaoaiso,
amar matat kushboy tel maqaiso,
shorbotor fiala boria utlia foṛer.
- ⁶ O munib, tumar oshim maya-doya ar balai
amar loge hara zibon roibo,
ami siroqal Mabudor goro boshot qormu.

al-Zobur 24

Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ I zogot ar zogotor hokkolta-u Mabudor,
dunia ar duniar bashinda oḳol to tan.
² Tain doriar fanir ufre duniar biṭ boail qorla,
gang-kalor ufre ian kuṭi boaila.
- ³ Qe gia Mabudor faṛor ufre uṭito,
tan fak-fobitro mukamo kun jon qara roibo?
⁴ Hou zon-u to, zar at ni-oforadi, zar dil fak-saf;
he zogotor maya zalo bondi nae,
ar toḡaṭogir niote qosom qae na.
⁵ He-u faibo Allar torof taki rohom-borkot,
tar zan basaora malikor ges taki be-qosur
qalas faibo.

⁶ Era-u oila tan ashik bondar dol,
tumar didar faito sae, O Iakubor Alla.
(Sela)

⁷ O geit ołol, mata usa koro,
usa oizao, O sirostayi duar ołol,
zalal-shanor bashshae toshrif anilaukka.

⁸ Ou zalal-shanor bashsha ke?
Boloban ar foyluan Mabud,
larai-zuddot foyluan Mabud.

⁹ O geit ołol, mata usa koro,
usa o, O sirostayi duar ołol,
zalal-shanor bashshae toshrif anilaukka.

¹⁰ Zalal-shanor ou bashsha ke?
Sifai dol ołlor kamandār Mabud,
tain-u zalal-shanor bashsha.

(Sela)

al-Zobur 25

Hozrot Daudor mizmor.

¹ O Mabud, amar zanre tumar dorbaro dilaisi
shofia,

² kali tumar ufre-u borosha kori, ogo amar
Alla.

Shorminda korio na more dushmonor samne,
bahaduri na korouk tara amar ufre.

³ Tumar ufre kore zara asha-borosha,
tarar mazor kunu zon oito nae to shorminda,
shorom faibo tara, kamoka beimani kore
zara.

⁴ O Alla, tumar fot ołol amare sinao,
tumar shotik rasta amare dekao.

- ⁵ Tumar hoke amare salao ar hikao,
amar zan basanir malik to tumi-u,
hor-hamesha tumar ufre asha raki.
- ⁶ Ogo Mabud, iad koro tumar doya-maya,
shuru taki to ebo korat aso ota.
- ⁷ Amar zuan kalor guna-naformani na rakio
mono,
O go Mabud, tumar doya-mayae more iad
koro,
tumar otol meherbanir katire tumi ola koro.
- ⁸ Mabud to doyalu, oti hok tain,
erlagi gunagarre-o tan fot sinain.
- ⁹ Hok fote salain tain norom dilor manshore,
tan fot dekai dein tara hokolre.
- ¹⁰ Tan oada-chukti hukum-ahkam mania sole
zara,
tarar lagi tan fot okol hok ar doya-e bora.
- ¹¹ Bout bod kam naformani korilisi ami,
tumar namor duai go Mabud, dilao more
mafi.
- ¹² Mabudre hasau doraia soler ola adom ke?
Kun fot basia nito, Mabude-u dekan tare.
- ¹³ Shuk-shanti arame katan tarar zindegani,
tarar aolade-o faiba deshor mirashdari.
- ¹⁴ Mabudor dor-kofe zara zindegini katan,
tarare-u tan dilor gufon kota zanain,
tan oada-chuktur befar tarare hikain.
- ¹⁵ Amar souke hor-hamesha Mabudor bae sai
roise,
shikarir zal taki tain basain amar faore.
- ¹⁶ Rohom koro tumi more, amar baedi saia,
ami oilam duki-kangal, asi boru eka.

- 17 Amar dilor duk-zontrona dilao horaia,
hokkol bala-mosibot taki raço basaia.
18 Deço mor duk-mosibot behalot dosha,
maf koria dilao mor zindegir guna.
- 19 Dekrae ni koto dushmon lagse amar kore,
tara sorom ingsha-ginna korer amare.
20 Fana deo amare, basao amar zan kan,
asroy loisi tumar gese, raço amar man-
shomman.
21 Hok-halali shorolota korouk amare rokka,
ami to tumar-u ufre korsî borosha.
- 22 O go Alla, kalas koro Boni Israilre,
tarar hoçol mosibot taki basao tarare.

al-Zobur 26

Hozrot Daudor mizmor.

- 1 Ami zen nirdushi Mabud, tumi ta koro go zair,
ami to hok fote-u soliar,
Mabudor ufre-u borosha koriar,
bodlaitam nae niot amar.
2 Mabud go, amare azmaia deço,
amar dil forikka koria zasai koro.
- 3 Tumar doya-maya to amar sokur samne,
ami soli tumar deçail hok fote.
4 Misa matrar ađdat ami boi na,
beiman-munafikor daro kase zai na.
5 Kobis-naformanor shong taki horia roi,
bojjat oçlor ađdat ami na boi.
- 6 Kalasor ray faia go Mabud, at doisi ami,
tumar gor toaf koria adae kori kurbani.

- ⁷ Zure zure tumar shukria zanairam,
tumar hokkol keramotir kota koiram.
- ⁸ Mabud, tumar boshot gor ami balobashi,
ze zagat tumar gourub-mohimar boshoti.
- ⁹ Gunagaror loge amar zan na nio,
kuni oklor loge amar moron na dio.
- ¹⁰ Tarar ato ase kali naformani,
dain at bora tarar gushor tekadi.
- ¹¹ Ami to soli hok-halal fote,
doya-maya korja kalas koro more.
- ¹² Homan zagat mozbut ase amar duio fao,
Mabudor tarif kormu ami moha mozliso.

al-Zobur 27

Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ Mabud-u amar rushni, amare basaneala,
ami kare doraitam?
Mabud-u amar asroy tikana,
kar dore ami kafitam?
- ² Amare gilibar lagi naforman okol,
aguia ae zebla ou dushmon dol,
ou shomoy usta kaia tara fori zae,
fori zaoae tara biful bonizae.
- ³ Shena bahinie zudi berilae more,
amar dile doraito nae tarare.
Amar birudde zudi zuddo lagae,
ami to roimu tumar-u boroshae.
- ⁴ Mabudor gese amar ou minoti zanai,
tan dorbaro kali otokan-u sai—
roitam sai ami Mabudor goro,
amar hara zindegi katouk hono,

tan shundor surot kan ami zanu deki,
tan mukamo roia ami zikir kori.

⁵ Mosibotor dino tain-u to more
lukaia rakba tan asroy bankare,
tulua rakba more faror usa tillat,
nirafode rakba more tan boshot kanat.

⁶ Ou shomoy more beria rakse zeta dushmone,
amar ijot baribo ota zonor ufre.
Kushir sute zure zure gozol gaimu ami,
tan goro dan kormu lilla-kurbani,
baznar tale tale tan name gaimu ami,
usa golae gaimu ami gozol-kaoli.

⁷ Amar aoaz huno Mabud, kori minoti,
doya koriam amar dakor zuaf deo tumi.

⁸ Tuma taki ou kalam dilo aise mor,
"Amar ashik bonia tumra tallash koro mor
didar."

Mabud go, erlagi-u tumare dakiar,

⁹ na lukaia dekao go amare muk kan tumar.

Gusa koriam kedai dio na tumar i gulamre,
tumi-u amar borosha, horai dio na more,
sarja zaio na tumi amare falaia,
Mabud go tumi-u kali amar basaneala.

¹⁰ Ma-bafe amare falai dile-o,
Mabude to loisoin more tan-u kulo.

¹¹ O Mabud, tumar afon fot sinao amare,
shorol fote salao more, basao dushmon tone.

¹² Dushmon dolor morzir ato dio na shofia,

misa shakkir dol aia dome dome sarer ing-sha.

¹³ Amar mozbut ekin ase monor bitre,
Mabudor asan dekmu ami zinda halote.

¹⁴ Mozbut o Mabudor ashae, ore zan amar,
dilor maze shaosh ano, ro ashae Mabudor.

al-Zobur 28

Hozrot Daudor mizmor.

¹ O Mabud amar asroy far, tumare dakiar,
amar lagi bond korio na duio kan tumar,
nirai roile tumi amar lagia,
roshatolo zaorar lakan oibo mor dosha.

² Ami zebila tumar gese zure zure kandi,
tumar kas pak zagat bae duio at tuli,
ou shomoy hunio go doyal amar minoti.

³ Naforman bodkuror loge kori nio na more
tania,
tara muke muke dekae bala dilo karafi rakia.

⁴ Tarar kam mafik fol tarare deo,
tarar karaf kamor fol tarare deo,
tarar ator bod kamor bodlai tarare deo,
tarar faona shotik shaza tarare dilao.

⁵ Mabudor kam-kaz tarar dilo zaga na fae,
tan ator kamor bae tarar kunu kial nae,
erlagi Mabude itare koriliba surmar,
bade kunu din-u itare gorita nae ar.

⁶ Hoqol tarif-gunogan kali Mabudor,
tain-u to hunchoin minoti mor!

⁷ Mabud amar bol-shokti, zan basanir atiar,
tan ufre borosha kore dil-zan amar,
tan shaijjo faia hari kushie borse mor dil,
amar golae shukria zanai kori tan zikir.

⁸ Mabud-u to bol-shokti tan afon prozar,
tan kelafoti faoa zonor zan basanir bankar.

⁹ Tumar afon prozare tumi basao go,
tara tumar don-doulot, rohom-borkot deo,
tumi to tarar rakal, sirokal boia neo.

al-Zobur 29

Hozrot Daudor mizmor.

¹ O firista okol, zanao Mabudor gunogan,
gourob ar bol-shoktir kota zanao tan,

² Mabudor name tan faona gourub zanao,
fobitrotar haze hazia soizdat fori zao.

³ Mabudor golar aoaz doriar ufre zari ase,
borai-shanor Allar gorzon baz forar lakan
dake.

Allar hunkar zari ase goin doriar ufre.

⁴ Mabudor golar aoaz bout boloban,
tan golar aoaz oti mohan.

⁵ Mabudor golar shure debdaru gas bangizae,
Lebanonor debdaru gas-o bangia forizae.

⁶ Tan shure basuror lakan nase Lebanon,
zongli boyrar baichchar lakan falae Sirion.

⁷ Tan golar aoaz hunia,
asman ute zilkaia.

⁸ Mabudor golar shure morubumi kafia ute,

- Kadesh deshor morubumi kafain Mabude.
⁹ Elon gas-o alizae Mabudor aoaz hunia,
zonglar fata-sata fori zae siria,
Kaba goror hoqole koy, Subohan Alla!
- ¹⁰ Moha boinnar fani asil Mabudor zimmae,
siroqalin bashsha tain, boisoin arosh kanae.
¹¹ Bol-shokti dein Mabud tan afon prozare,
shanti dia rohom qoroin tara hoqolre.

al-Zobur 30

Allar goror ian dibar qalo hozrot Daudor mizmor.

- ¹ Tumar tarif qormu Mabud tulia ancho more,
dushmonre diso na shuzug furti korto mor
ufre.
- ² Ogo Mabud Alla zure zure fana saisi tumar
dorbare,
foriad hunia tumi-u bemar taki shifa qorso
amare.
- ³ Fatal takia Mabud tulia ancho more,
hamai geslam goin gato basaiso amare.
- ⁴ Mabudor ashik bondae gao tan gunogan,
fak-fobitro zania tane shukur-guzar qoro
tan.
- ⁵ Tan gusa roy na to beshi shomoy,
hara zibon-u tan doya-rohom roy,
raitör bala zae qali qanda-qati kori,
bian oite-u ae kushi ar furti.
- ⁶ Shudinor qalo koislam to ami-u,
amar binash oito nae kunu din-u.
- ⁷ Tumar rohomote Mabud faror laqan mozbut
qorse more,

zebla tumar muk lukailae đor hamaise mor
bitre.

⁸ Zure zure đaksi go Mabud ami tumare,
doya mangisi ami amar Allar dorbare.

⁹ Ami zudi hamai zai goin roshatole,
lab kita oibo tumar ami morigele?

Murdar kayar duil-balue qorbo ni tumar guno-
gan,
gaibo ni itae tumar hok-halalir boyan?

¹⁰ Hunia mor foriad Mabud rohom qoro more,
shaijjo qoro ogo Mabud tumi amare.

¹¹ Duk-koshqor halot taki okon amare
tulua ancho tumi-u more kushir mahfile,
solar soqor lebas mor tumi bodlaiso,
kushi-bashir shundor lebas more findaiso.

¹² Amar dile hor-hamesha gunogan gaibo tumar,
shukria zanaimu siroqal Alla Mabud amar.

al-Zobur 31

Ebadot-bondegi forisaloqor lagi: Hozrot Daudor
mizmor.

¹ Asroy loisi go Mabud tumar sayae,
more zanu na fae kunudin shorom-lojjae,
tumar hok bisare rehai deo amae.

² Amar minoti hunia zoldi basao more,
faqor shurong oia tumi basao amar zanre,
asroy bankar o go tumi nirafode raqo more.

³ Tumi amar asroy-shurong, mozbut bankar,
fot dekaia salao more duai lage tumar.

⁴ Lukaia fatail fando taki more qoro uddar,
tumi-u qali amar asroy, amar bankar.

- ⁵ Amar ruhu tumar ato shofia dilailam,
O Mabud, hok Alla, basaiso to amar zan.
- ⁶ Oshaṛ murtir pujarire ginnai ami,
Mabudor ufre-u ami borosha ḳori ḳali.
- ⁷ Amar zanor shob mosibot behal dosha deḳso
tumi,
tumar doya-maya faia kushi-furti ḳormu
ami.
- ⁸ Dushmonor ato tumi diso na more tulia,
kula-mela maṭo more raḳso uba ḳoraia.
- ⁹ Doya ḳoro ogo Mabud mosiboto asi,
souk ar deho-ḳayae kunumonte zita roisi.
- ¹⁰ Zindegi mor koy oilo duk-ḳoštōe ḳandi ḳandi,
gunar dae bol ḳomia hukai gese mor aḳḳi.
- ¹¹ Dushmon oḳole more ginnae,
amar ari-forie-o nindae,
sina-zana zone deḳle ḳoraia hore,
douṛaia bage manshe fote-gaṭe deḳle more.
- ¹² Murda zonor laḳan to faurilise more,
banga-noštō malor laḳan mono ḳore amare.
- ¹³ Boutor ḳana-ḳani ami huniar,
ḳor-ḳofe bora sairobae amar,
amar birudde tara hoḳol ekkano oise,
zan ḳaṛia nitogi ḳori fondi korise.
- ¹⁴ Ami to borosha ḳorsi Mabud tumar ufre,
tumi-u amar Mabud Alla zanai hoḳolre.
- ¹⁵ Amar hayati to tumar-u ato,
ḳedaora dushmon taki hefazot ḳoro.
- ¹⁶ Tumar nuror didar deḳao ami gulamre,
tumar afon doya-mayae basao amare.

- 17 Shorom dio na more Mabud zanai minoti,
naformane shorom faia roshatole zaukgi.
- 18 Duio tuṭ bond oizauk beimani ze mate,
boṛai-gorima deḱae zara forezgaror loge.
- 19 Tumar ashik bondar lagi zoma ase ḱoto doya,
asroy loise zara tumar sayat aia,
hoḱlor samne tarare deḱaiso tumar oto
maya.
- 20 Tarare lukaia raḱo tumar-u pak didaro,
dushmonor zifrar dafot taki raḱo tumar
boshot goro.
- 21 Mabud-u mubarok, dushmonor gerao ḱora
nogoro,
asanok doya-mayae raksoin more nirafodo.
- 22 Doror suṭe koislam to ami,
“Hori gesi duroi tumar nozor taki,”
ami zebła ḱakislam shaijor lagi,
ḱakor zuaf dilae tumi hunlae minoti.
- 23 Mabudor ashik bono ore forezgar hoḱol
bonda,
hok manshore basaia tain ohonkarire dein
ḱotin shaza.
- 24 Bukut shaosh raḱo dilo zugao bol,
aso zoto Mabudor ashik bonda oḱol.

al-Zobur 32

Hozrot Daudor maskil-ḱaoali.

- 1 Nek-kofali ḱoy tarare,
maf ḱora oise zarar naformanire,
Mabud moulae zerar gunare

amol-namar hishabo dorta naere.

² Hou zon-o nek-kofali,
Allae zar gunare ãati disoin ãata taki,
zar maze nai kunu dukabazi.

³ Toubã ãorlam na zebla amar gunar lagi,
hara din kukai kukai koy oisil mor ađđi-
guđđi.

⁴ Tumar ate zatia dorsil din-raít amare,
ãomi gesil mor ãayar shokti Soít-maia
gorome.

(Sela)

⁵ Ami zebla toubã ãorlam tumar dorbare,
oforad shikar ãorlam lukailam na kunutare,
ãoilam ami zebla shikar ãormu oforadre,
loge loge-u mafi dilae tumi amar shob shaz-
are.

(Sela)

⁶ Te mosibotor ãalo fortek forezgare
dua ãorouk tumar-u dorbare,
moha boinna oile-o feito nae to tarare.

⁷ Mor lukanir bankar tumi,
basaiso more mosibot taki,
ami uddar faoae beria rakso tumi
mor sairobae kushir ãaoali.

(Sela)

⁸ Ami Allae talim dimu, tumare solar fot
deãaimu,
ami to soukdi nozor rakmu, aãol-buddi
tumare dimu,

⁹ gada kiba guãar laãan obuz oio na,
ítare shamlaite oy dorí-lagam dia,

na dile manto nae ita tumar kunu kota.

- ¹⁰ Naformanor lagi bout zala-zontrona ase,
Mabudor ufre borosha qorle doya-mayae
beria raqe.
- ¹¹ Mabudor name anondo-ullash qoro shob
forezgar,
zur golae gao gozol-git nikut dil zar.

al-Zobur 33

- ¹ Mabudor name gozol gao ore dindar bonda,
nikut muminoꝛ qam oilogi shukur-guzar
qora.
- ² Dutarar tale tale shukria zanao tan,
dosh taror bina bazaia qoro tan gunogan.
- ³ Mabudor name noya noya git boꝛo golae gao,
nikut ate tan niote bazona bazao.
- ⁴ Mabudor kalam to hok siroqal,
tan hoqol qam hamesha hok-halal.
- ⁵ Forezgari ar hok-insaf Mabude fain bala,
asta zogot bora ase tan doya-maya.
- ⁶ Asman tiar oise Mabudor ou kalame,
er mazor shobta-u oise tan mukor fue.
- ⁷ Doriar hoqol fanire qoloshit raqoin tain,
fatalor fanire-o tain bandaro zomain.
- ⁸ Asta duniae Mabudre qorauk,
duniar bashinda oqol tan qore qafouk,
- ⁹ tan qotae to hokkoltar oise foyda,
tan hukumor loge loge boail oise hoqolta.
- ¹⁰ Zati oqlor forikolpona Mabude qoroin
beqama,
binash qoroin tain tarar sinta-babna.

- 11 Mabudor-u forikolpona siroḡal ṭikia taḡe,
tan monor sinta-babna zug zug dori boail
taḡe.
- 12 Shuki hou zati, Alla zar afon Mabud,
tain zare fosond ḡorsoin ḡoia afon doulot.
- 13 Asman taki Mabude saia deḡoin,
hokkol adom shontanor ufre tain souk
raḡoin.
- 14 I duniat zein-tain boshot ḡoroin,
arosh taki tarar bae kial raḡoin,
- 15 forteḡ zonor dil to tain ḡorisoin,
zegie zeta ḡore ita buzita faroin.
- 16 Boḡo sifai dol taḡle-o razar rokka nai,
mohashokti dia-o kunu bir zuddae fae na
rehai,
- 17 joyor lagi ḡurar ufre borosha ḡora beḡama,
ḡurar shokti zoto-u taḡouk basaito fare na.
- 18 Mabudre zara ḡorae, taḡe tan doya-mayar
ashae,
tain kial raḡoin tarar bae,
- 19 moron taki tarar zibon rokka ḡoroin tain,
boḡo boḡo nidan ḡalo tarare basain.
- 20 Mabudor ofekkat asi to amra,
tain-u zan basanir malik, amrar borosha.
- 21 Tanre loia-u amrar dilor furti,
tan pak namor ufre borosha ḡori.
- 22 Ogo Mabud, tumar maya-doya rouk amrar
ufre,
amrar asha-borosha tumar-u ufre.

al-Zobur 34

Hozrot Daudor mizmor, raza Abimalikor samne zebbla fagol besh dorsla ar tane qedai dila, tain-o gelagi, ou shomoykur mizmor.

⌘ Aleph

¹ Hor-hamesha ami Mabudor tarif qormu,
tan gunogan hamesha roibo mor muko.

⌘ Bet

² Amar zane borai kore Mabudre loia,
duki zone korouk furti ita hunia.

⌘ Gimel

³ Amar loge Mabudor gunogan qoro,
ao hokkole ekloge tan name tarif qori.

⌘ Dalet

⁴ Ami Mabudre dakisi, tain zuaf disoin,
shob dor-qof taki tain amare rokka qorsoin.

⌘ He

⁵ Tan bae sao, tumra nurani oizibae,
tumrar muk shorom faito nae.

⌘ Zayin

⁶ I kangalor dak Mabude hunchoin,
shob mosibot taki tain basaisoin.

⌘ Chet

⁷ Mabudor ashikor sairobae
hefazot qoroin tan firistae,
dia erar zan basae.

⌘ Tet

⁸ Zasai qoria deko Mabud koto meherban,
boro qofali hou zon ze asroy loy sayat tan.

⌘ Yod

⁹ O Mabudor pak bonda okol, tanre dorao,
tarar kunutar obab nai zara dorae.

⌘ Kaph

- 10 Bolala shinghor fal kanir obabe ufash,
Mabudor ashik oklor balair kunu obab nai.

↳ *Lamed*

- 11 Ore fua-furin ao, amar kota huno,
tumrare Mabudor dor-kofofor kota hikaimu.

↳ *Mem*, ↳ *Nun*, ↳ *Samekh*

- 12 Zindegit shuk sae kun zone,
shudin dekar asha kore ke?
13 Te he bad kota taki zifrare
shamlauk sol-soturi taki tutre,
14 bad kam taki firia bala kam korouk,
shantir ashik oia er kore kore rouk.

↳ *Ain*

- 15 Mabudor nozor to forezgaror ufre,
tarar dua hunar lagi tan kan kara take.

↳ *Pe*

- 16 Bad kam korrar ufor Mabudor bod nozor,
dunia taki fusiliba nam-nishana tarar.

↳ *Tsade*

- 17 Dindare foriad korle hunoin Mabude,
bala-mosibot taki rokka koroin tarare.

↳ *Qoph*

- 18 Mon zarar bangi gese Mabud roin tarar loge
loge,
dil zarar surmar oise Mabude-u basain
tarare.

↳ *Resh*

- 19 Hok fote ze sole tar bout mosibot,
ita taki Mabude-u tare koroin hefazot.

↳ *Shin*

- 20 Nirafod rakoin tain tar shob addire,

banga oito nae to ita kunuṭare.

♩ *Tav*

²¹ Ƙaraf ƙamor dae oy naformanor moron dosha,
forezgarre ingshae zara, shaza faibo tara.

²² Mabude uddar ƙoroin tan gulam oƙolre,
tan asroy loy zara, shaza dein na ita ƙeurore.

al-Zobur 35

Hozrot Daudor mizmor.

¹ Amar birudita ƙorer zara,
tumi Mabude ƙoro tarar birudita,
laɓai ƙorer zara amar loge,
tumi-o laɓai ƙoro tarar loge.

² Zan basanir atiar lo tumar ato,
amar shaijor lagi zoldi ao go.

³ Amare ƙedaorar lagi ato lo sulfi-kusa,
amar zanre ƙo go, “Ami-u tumar basaneala.”

⁴ Amare kun ƙorto sae zara,
beijjot-shorminda ouk tara,
amar ƙeti ƙorto sae zara,
bagia zauk tara mata nuaia.

⁵ Danor susare zela tufane ney uraia,
Mabudor firistae ola tarare deukka ƙedaia.

⁶ Tarar fot ouk andair ar fislā,
ƙedaia neukka tarare Mabudor firista.

⁷ More dorar lagi tara fatise zal lukaia,
amar zan nibar lagi kudise gat ƙamoka.

⁸ Aƙta ƙori tarar ufre shorbonash lamouk,
tarar fatail zalo tara-u hamauk.

⁹ Teugi amar dile gaibo Mabudor kushir gan,
tain amar zan basanie gaimu tan shan.

- 10 Amar mone-tone k  uk,
“O Alla, tumar homan ar k  e ase zogote?
Bolobanor at taki uddar k  oro nirasroyre,
lutkarir ges taki tumi basairae duki-
kangalre.”
- 11 Ingshakur misa shakkir dol lagsil amar
birudde,
ami zeta zani na ota bishoy more zikaise.
- 12 Ufok  aror bodla tara k  orse amar k  eti,
koto k  ofal fu  a ami, hay-hutash k  ori.
- 13 Bemar-azar oile tarar solar so   finditam,
k  oshto k  ori ruza rakia dile-zane dua
k  ortam.
- 14 Bai-birador dust morle manshe k  ande zela,
tarar lagi ami-o to k  anditam ola,
ma morle k  andi k  andi mata zela oizae nisa.
- 15 Ami kunu usta k  aile kushir telae tara zome,
osina manshe mor bodnam gaite ar mair-
doir k  orte na tame.
- 16 Beimanor dole mili ashi-tamsha k  orlo more,
dat kirimi  i k  ailo tara amar birudde.
- 17 Saia saia k  otodin dek  tae Mabud tarar ingsha-
ginna?
Shinghor dato taki amar zank  an tumi basao
na.
- 18 Moha mozliso ami adae k  ormu shukria,
tumar tarif gaimu ami bout manshor samne
dia.

- 19 Misa matra dushmon fale na qorouk kushi-
bashi more loia,
kamoka ginnae more zara souk tifatifi koria,
20 tara to shantir mat mate na,
deshor ni-oforadi manshor loge qore solona.
21 Muk bengaia amar bae tamsha qori koy tara,
"Koto moza, koto moza, nizar souke deklam
amra."
22 Nirai roio na Mabud go dekrae to hoqolta,
amare saria Mabud horia roio na.
23 Zoldi qori aguai ao qoro amar hok bisar,
amar fokke ro go Alla tumi-u Mabud amar.
24 Amar bisar qoro Alla nizar pak forezgarie,
ogo amar Alla Mabud, more loia tara zanu
kushi-furti na qore.
25 Tarar dio na mone mone koite,
"Amra zeta saisi ota-u to oise."
Eokan koite dio na tumi tarare,
"Zinda gilia haraisi ogure fetor bitre."
26 Mosibot dekia amar qoroin zetae kushi-furti,
shorminda bonia tara ouk nisa muki,
amar ufre zetae qore borai-betagiri,
shorom ar bejjotit qubouk ita hokkolti.
27 Fak-forezgari dekia mor oy zara kush-bash,
kushir sute tara qorouk anondo-ullash.
Hor-hamesha qouk tara Alhamdulilla,
nizar bondar shanti dekia kushi oin to Alla.
28 Tumar hok bisaror gun gaimu amar zifradi,
gunogan gaimu tumar din-raik bori.

al-Zobur 36

Ebadot-bondegi forisalokor lagi: Mabudor
bonda Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ Naformanor qarafir befare,
Mabudor kalam faise amar dile,
tarar sokut Allar dor-qof naire.
- ² Tara nazor souke deke nazor bahaduri,
nizore ginnae na oforad kam kori.
- ³ Sol-soturi karafie bora tarar mukor kota,
akol qatai sola, nek kam taki roy horia.
- ⁴ Bisnat hutia tara ku-kamor danda kore,
bod kam na saria mondo fote sole.
- ⁵ Ogo Mabud tumar doya-mayae asman soilaise,
tumar hok-halali megor kalnit lagi gese.
- ⁶ Far-forbotor lakan usa forezgari tumar,
goin doriar lakan tumar hok bisar,
Mabude-u basao to shob manush ar zanuar.
- ⁷ Ogo Alla tumar maya-momota moha mulloban,
adom zatie asroy fae tumar dakhnar sayat.
- ⁸ Tumar goror don-samanae tarar fet bori zae,
tumar omrit fanie tarar tirash mitae.
- ⁹ Tumar maze ase zindegi-fanir indara,
tumar nure-u to deki nur amra.
- ¹⁰ Tumare zara sine tarare tumi bilai deo tumar
doya-maya,
shorol dilor manshe fae tumar maya-
momota.
- ¹¹ Ohonkari zone zanu fao na barae amar bae,
naformanor ate zanu amare na kedae.

- 12 Dekrae ni naformani zetae qorse ita to leti
gese,
utito farer na tara, falai disoin itare.

al-Zobur 37

Hozrot Daudor mizmor.

⌘ Aleph

- 1 Naformanor unnoti dekia mon qaraf qorio na,
tatar balai dekia hari qorio na ingsha.
2 Tara to gashor laqan zoldi hukai zibo,
bondor fata-satar laqan itar behalot oibo.

⌚ Bet

- 3 Mabudor ufre borosha qori nek kam qoro,
hok-halal roia hari boshot qoro desho.
4 Kushi-bashi qoro tumi Mabudre loia,
tain-u tumar monor asha furon qoriba.

⌛ Gimel

- 5 Tumar zindegir hokol bar Mabudor ato sarō,
tain-u salaiba hokolta, nichchit borosha
raqo.
6 Tain tumar forezgarire qorba uzila,
tumar nirdushita zair qorba duiforor laqan
soqsoka.

⌜ Dalet

- 7 Mabudor samne nirai roia tan lagi bar saio,
fondibazor unnoti dekia bezar na oio.

⌞ He

- 8 Gusare domon qoria tamao mizaz deqani,
bezar oio na tumi, qarafi-u itar fol qali.
9 Mabudor borosha qorrae deshor mouroshi-
malik bonibo,

naforman oḵlor to nichchit shorbonash oibo.

𐤁 *Bau*

- 10 Tuṛa din bade-u naforman oibo nifat,
tukaile-o milto nae ar tarar zagat.
11 Norom dilor manshe faiba deshōr malikana,
shay-shantie roia tara zindegī ḵaṭaiba.

𐤁 *Zayin*

- 12 Naformane sol-soturi ḵore forezgaror bifokke,
dushmoni ḵoria tara dat ḵirimiṛi ḵore.
13 Tarar halot deḵia hari Mabude to ashoin,
naformanor din shesh ita tain deḵoin.

𐤁 *Chet*

- 14 Duki-kangalre faodi uṛia kunor kiale,
naformane toluar kulia tir-donuk hazai
raḵe.
15 Ou toluar tarar nizor ḵolijat-u hamaibo,
tarar tir-donuk-o bangia hari beḵama oibo.

𐤁 *Tet*

- 16 Naformanor beshi don-doulot takia,
forezgaror tuṛa don-u bout bala.
17 Naformanor at to zaibogi bangia,
forezgarre basain nichchōy Mabude doria.

𐤁 *Yod*

- 18 Mabude deḵoin dindaror zindegir halot,
siroḵal zari roibo tarar mouroshi doulot.
19 Mosibotor dino tara oito nae shorminda,
aḵal-nidanor ḵalo tara feṭ bora ḵani faiba.

𐤁 *Kaph*

20 Nam-nishana miṭizibo zara naforman,
Mabudor dushmon hukai zibo aori fulor
laḡan,
dekbae tarar hokkolta fuṛai zibo,
dumar laḡan ita batasho mishibo.

↳ *Lamed*

21 Naformane ḡorzo nia firot na dilae,
forezḡare dan bilae maya-momotae.
22 Mabudor rohomoti zon zara deshor malik oibo
tara,
tan lannoti zonor to miṭizibo nam-nishana.

↻ *Mem*

23 Zarar sal-cholon deḡia Mabud oin kushi,
tain-u mozbut ḡoroin tarar solar goti.
24 Shoyong Mabude tarar ato doria raḡae,
uṣṡa ḡaile-o tara foṛia roito nae.

└ *Nun*

25 Ami age zuan aslam oḡon buṛa oisi,
forezḡarre saṛia zaite ami na deḡsi,
tarar aoladre-o kunudin bik korat na faisi.
26 Doya-maya ḡore manshore rin dey hamesha,
tarar aolade-o to rohom-borkot faiba.

⦿ *Samekh*

27 Bod ḡam saṛo nek kam ḡoro,
teu tumi siroḡal boshot ḡorbae ono.
28 Mabude to bala fain hok insaf,
tain nizor ashikanre ḡoroin na to tiag.

↻ *Ain*

Naformanor binash oibo siroḡalor lagi,
tarar bongsho-buniad miṭizibo dunia taki.

29 Deshor malikana faiba forezgare,
siroḳal roiba tara ou zagar maze.

𐤎 *Pe*

30 Forezgaror mukdi bar oy gianor buli,
hok bisaror mat bar oy tarar zifradi.

31 Allar hukum gata ase tarar dilo,
fislito nae tarar fao mozbut roibo.

𐤓 *Tsade*

32 Naformane ut fatia roy forezgaror bae,
enre kunor ashae he shuzug tukae.

33 Mabude tanre sarṭa nae naformanor ato,
tan shaza oite dita nae adalotor bisaro.

𐤑 *Qoph*

34 Mabudor lagi bar sao, tan deḳail fote solo,
tain tumrare ḳorba boṛo, deshor doḳol
faibae,
naforman dolor binash nizor souke deḳbae.

𐤕 *Resh*

35 Fashan naformanre deḳlam bout boṛo ijjeti,
tortaza gasor laḳan ḳal-fala tar sairobaedi.

36 Hirbar gelam ami tare ar failam na,
tukailam bout ami kuz-ḳobor millo na.

𐤖 *Shin*

37 Ni-oforadir bae sao deḳo hok manshor bae,
ṭikia roy tar aolad shae-shanti ze bala fae.

38 Hokkol ḳaraf manshor oibo shorbonash
naformanor bongsho-buniad oibo binash.

𐤔 *Tav*

- ³⁹ Forezgaror nazat ae Mabudor ges taki,
tarar mosibotor ҡalo tain roin bankar boni.
⁴⁰ Mabude shaijjo ҡoria nistar dein tarare,
tan asroy loae naformanor ҡobza taki zane
basain erare.

al-Zobur 38

Hozrot Daudor mizmor. Iadgari.

- ¹ Damki dio na go Mabud gusa ҡoria,
shaza dio na more rag ҡoria.
² Tumar tiror folae to gatilise more,
tumar ate go Mabud zatia dorse amare.
³ Tumar gusar suṭe amar ҡayar hoҡol ongo
bemar,
egu aḍḍi-o bala nae to gunar dae amar.
⁴ Amar nizor bod ҡamo ami habuḍubu ҡaiar,
ita boṛo ҡoṭin buza-bar lager amar.

⁵ Amar beaҡolir lagia zoҡom oҡol takia,
fosa durgondo bar or fosa ga oia.
⁶ Ami unda oia guza bonigesi,
monor duke haradin ҡori guraguri.
⁷ Amar ҡomoror maze ҡoto zala-zontrona,
amar ҡayar kunu ongo-u nae to bala.
⁸ Sinta ҡorte ҡorte ami bangia surmar,
dilor zalae ami hamesha ҡatraiar.

⁹ Mabud go tumar dorbaro-u amar dilor saoa-
faoa,
amar bitoror ahazari to tumar gese lukail na.
¹⁰ Amar dile ḍoraia ҡafer, shorilor bol gesegi
saṛia,
souke deķar ҡemota mor muṭe-u nae bala.

- 11 Afon zon ar dust oḳole mor ḳosṡto dekia horia
taḳe,
amar ari-fori forisito zone-o duroi ubai
tamsha deḳe.
- 12 Amare kun ḳorar motlob zarar tara fand fate,
shorbonash sae zara mor tara amar birudde
mate.
Sol-soturir dandae tara haradin taḳe.
- 13 Ḳaluar laḳan to ami kane kunta huni na,
bubar laḳan dosha amar muk kuli na.
- 14 Olan manush oisi ami zegue kunta hune na,
mukedi zar kunu soalar zuaf bar oy na.
- 15 Mabud go bar saogat asi ami tumar-u ashae,
ogo Mabud Elahi mor minotir zuaf tumi to
dibae.
- 16 Ami to ḳoisi, "Amar fao fisli gele,
amare loia tara zanu boṛai korto na fare."
- 17 Foṛi zaiar foṛi zaiar amar halot ola,
amar sokur samne gurer ḳali dilor zala-
zontrona.
- 18 Amar hoḳol oforad ami korsi shikar,
amar gunar buza loia oshanti koriar.
- 19 Amar dushmon oḳol bout tortaza boloban,
tara bout bina ḳarone more zara ginnain.
- 20 Ami tarar balai korle tara ḳore ḳeti,
tara more dushi koy balair fote soli kori.
- 21 O amar Mabud amare saṛia zaio na,
horia zaio na ama taki ogo amar Alla.
- 22 Amare shaijjo ḳorat zoldi ao tumi,
O amar Mabud amar zan basanir ḳandari.

al-Zobur 39

Ebadot-bondegi forisaloḵ Zidutunor lagi.

Hozrot Daudor mizmor.

¹ Ami ḵoisi, “Hushiar roimu ami solar fotor befare,

guna taki hefazot ḵormu amar zifrare,
naforman zoto shomoy roibo amar samne,
lagam lagai raḵmu to amar mukor maze.”

² Zoban bond ḵoria ami nirai roilam,
bala-bura kunuta-u na matilam,
erlagi mor monor duk roilo aro baṛat.

³ Dilor ḵosṡṡoe sinta ḵorae aguin laglo buko,
teu zifradi ḵoilam, “Ami kita ḵortam go,

⁴ amare zanao go Mabud amar dosha oibo kita?
Ḵotodin basimu ami shango oibo ayu kila?”

⁵ Eḵ muṡṡ ḵorso tumi mor hayati,
tumar samne shuinno zanu mor zindegı,
duniar forteḵ manush oilo eḵṡa nishash ḵali.
(Sela)

⁶ Sayar moto ḵori manush ḵore aoa-zaoa,
beḵama fereshani kore don-doulotor lagia,
oile ita ḵe ḵaibo ikan zane na.

⁷ Mabud go, kitar ashae roitam ami ofekkat?
Amar hoḵol asha to tumare faoat.

⁸ Ḵoro go uddar more hoḵol onnae taki,
beaḵolor ato ḵorio na more beıjjoti.

⁹ Muk kulchi na ami roisi nirai,
ita ḵosṡṡo to oise mor tumar isharae.

¹⁰ Tumar shasti horailao amar ufor taki,
tumar ator agat ḵaia mui shesh oigesı.

- ¹¹ Gunar daye damki dia zebila manshore shong-shudon qoro tumi,
tarar mayar don fukor laqan deo noqto qori,
manush to oilo epta nishash qali.
(Sela)

- ¹² Amar foriad Mabud tumi huno,
qan deo tumi mor qandono,
dekia mor qandon nirai roio na tumi,
tumar goro to ami bideshi,
amar baf-dadar laqan ami-o probashi.

- ¹³ Qora nozor horailao tumar amar ufor taki,
zaibar age, shesh oibar age ami,
hirbar zanu mui kushi oitam fari.

al-Zobur 40

Ebadot-bondegı forisaloqor lagi: Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ Sobor qoria sai roislam amar Allar lagi,
kial qori tain zuaf dila amar foriad huni.

- ² Golaima gaqa taki tulia anla more,
feqor gator moron doshat basaila amare.

Amar faore bor deoaila fattoror ufor,
shokto matit tai zugaila amar dui faor.

- ³ Zugai dila amar muko noya gozol tan,
oqon ami gai amar Allar gunogan.

Dekbo ita bout zone, dekia qoraibo,
teu tara Allar ufre iman anibo.

- ⁴ Doinno qali hou bonda, Mabud-u zar tıkana,
bul fote gia zetae qore borai-gorima,
itar baedi he to firia-o sae na.

- ⁵ Ogo amar Mabud Alla gonia fuqail zaito nae,

tumar kudroti kamor hishab aro nanan
sinta-ufae,
zanaia ba ƙoia ami furañir shaiddo nai,
tumar tulyo ƙe ase, ƙeu nai ƙeu nai.

⁶ Kurbani ar lilla-sodgae kushi o na tumi,
kushi o na tumi go, kushi o na tumi,
sao na tumi zalail kiba koforar foshu kurbanì,
hunar laƙ dui kan diso more hunia zanu
mani.

⁷ Teu ami ƙoilam Alla, aisi ami ono,
leƙa ase amar befar zela kitabo,

⁸ ogo amar Alla, ami kushi tumar morzi furone,
hokkol hukum gata amar dilor bitre.

⁹ Moha zon-shomabesho ami zanaìsi,
tumar hoƙol hokkani kamor kush-ƙobri,
amar aoaz bond ƙori na ita to zano,
tumi shoyong shakki amar, O Mabud go.

¹⁰ Lukaia raƙsi na mor dilor bitor,
tumi ze shoƙik hokkani zanaìsi kobor,
tumar deoa nazat ar hok-halali koisi hoƙolre,
doya-maya ar hok tumi zanaìsi moha
shomabeshe.

¹¹ O Mabud! Bond ƙorio na mor lagi tumar
rohomotor duar,
tumar doya ar hok ouk mor siroƙalor
ƙanƙar.

¹² Deƙrae ni! Hishab saƙa mosibote berilise
more,
fesailise aia amar hoƙol oforade,
dekiar na kunta ami amar soukedi,
amar matar sul taki-o ita to beshi,

- mor finjirar mon moyna-o sarĩa gesoingi.
- ¹³ O Alla, tumar duai diar amar zan basao,
Mabud go, amare shaijjo qorat zoldi ao.
- ¹⁴ Amar zanre zetae nita saira qarĩa,
nisa ouk tarar mata shorminda bonia,
amar keti oile zetae qorba kushi,
beijjot bonia tara bagi zauk koredi.
- ¹⁵ Amar ketie zetae koin, oisere oise,
muk lukaia horouk ota nizor laj-shorome.
- ¹⁶ Oile kushi-bashi korouk tumar ashik bondar
dole,
tumar deqail basar fot bala fain zeta zone,
hor-hamesha zofi zofi furti korouk tara,
tumi-u mohan Moula, tumi-u mohan Alla!
- ¹⁷ Duki kangal zon to ami boroi obabi,
amar lagi to sinta qoroin Mabud Elahi.
Tumi-u mor shaijjoqari zan basanir tikanana,
amare basao go Malik deri korio na.

al-Zobur 41

Ebadot-bondegi forisaloqor lagi: Hozrot Daudor mizmor.

- ¹ Hou manush doinno, duki-kangalor qota sinta
qore ze,
mosibotor dino Mabude nichchit uddar
qorba tare.
- ² Mabude tare rokka qoria rakba basaia,
deshor manshe tare shukila manush qoiba,
dushmonor ato Mabude tare shofia na diba.
- ³ Bemare bisnat fori gele Mabude tar asan
qoroin,

shifa koria bisna taki tare tulia anoin.

- ⁴ Ami kōisi, “Ami to kōrsi tumar birudde guna,
ogo Mabud, doya koria koro more shifa.”
- ⁵ Amar kēti saia dushmone kōy, “Ogu kun
shomoy morbo?
Kun shomoy tar nam-nishana zomin taki
musi zibo?”
- ⁶ Tara more dekat aile baotabazi mate,
tarar mono zomail bodnam roṭae gia bare.
- ⁷ Amar birudi okol milia kana-kani kore,
amar kēti kōrto kila ou dandae taḱe.
- ⁸ Kōy tara, “Bout boṛo karafie tare zatia dorse,
uṭito farto nae ar zekano he hutail ase.”
- ⁹ Ek talo boia zegie kaito, borosha kōrtam zar
ufre,
okon ou mayar duste-o amar birudde
lagigese
- ¹⁰ Ogo Mabud rohom koro tumi nize more,
tarar bodla nibar lagi tulilao amare.
- ¹¹ Amar ufre kushi tumi ikan ami zani,
dushmone to mor birudde sillae na ar joyor
sillani.
- ¹² Tumi doria rakso more hok-halal dekia,
tumar didaro zaga diso siroḱalor lagia.
- ¹³ Hokkol proshongsha Boni Israilor Mabud Allar
ouk,
shuru taki aḱer forzonto siroḱal zari rouk.
Amin Summa-Amin.

Zobur Shorifor dusra sifara
(Zobur 42-72)

al-Zobur 70

Ebadot-bondegi forisaloḡor lagi: Hozrot Daudor iadgarir mizmor.

¹ O Alla, tumar duai diar amar zan basao,
Mabud go, amare shaijjo ḡorat zoldi ao.

² Amar zanre zetae nita saira,
nisa ouk tarar mata shorminda bonia,
amar ḡeti oile zetae ḡorba kushi,
beijjot bonia tara bagi zauk koredi

³ Amar ḡetie zetae ḡoin, oisere oise,
muk lukaia horouk ota nizor laz-shorome.

⁴ Oile kushi-bashi korouk tumar ashik bondar
dole,

tumar deḡail basar fot bala fain zeta zone,
hor-hamesha zofi zofi furti korouk tara,
tumi-u mohan Moula, tumi-u mohan Alla!

⁵ Duki kangal zon to ami boḡoi obabi,
amar ḡasat zoldi ao Mabud Elahi.

Tumi-u mor shahaijjoḡari, zan basanir ṡikana,
amare basao go Malik deri korio na.

al-Zobur 95

¹ Ao amra kushir gozol gai Mabudor name,
rokkaḡari ṡilla tain, furti kori zure zure.

² Solo amra shukur-guzar ḡori kori tan samne
zai,
baznar tale tale tan name zure-shure gai.

³ Mabud-u to uforala, shorbo mohan Allatala,
dui jahanor bol-shoktir tain-u boḡo bashsha.

⁴ Zomin ar fatal shob-u tan ato,
faḡ-forbotor usa ṡilla-o tan-u to.

⁵ Tain-u doriar malik banaisoin ita,

hukna zomin-o tan duio ate goṛa.

- ⁶ Ao amra soizda dia tan ebadot ḳori,
amrare foydaḳari Mabudor samne notozanu
boni.
- ⁷ Tain-u to amrar Allatala,
amra tan meṛar fal, tan zominor bonda.
Ah! Tan golar aoaz zudi huntæ tumra!
- ⁸ Dilre fashan ḳorio na tumra zela ḳorslae
Meribat,
hou din ḳorslae zeta morubumir Masa
namor zāgat.
- ⁹ Tumrar baf-dadainte hono to deḳsil more
azmaia,
amar kudroti lila-ḳela dekia-o tara ḳorla
more forikka.
- ¹⁰ Hou zomanar manshor zala shoilam ami
sallish bosor doria,
heshe ḳoilam, itar dil to be-foti amar fotre
sinlo na,
- ¹¹ teugi amar gusar suṭe ḳoilam ḳosom ḳoria,
mor deoa aramor desho hamanir shuzug
faito nae tara.

al-Zobur 96

- ¹ Mabudor name noya git gao,
O hara dunia, Mabudor git gao,
- ² Mabudor name git gao, tan tarif ḳoro,
dine dine tan deoa nazator toblig ḳoro.
- ³ Hoḳol zatire zanao tan gourobore ḳota,
hoḳol manshore ḳo tan kudroti kamor mo-
hima.
- ⁴ Mabud-u mohan, moha tarif tan,

- hoḳol deb-debi taki boṛo boyonkor tain,
5 zati oḳlor deb-debi to beḳama futul ḳalı,
Mabude-u banaisoin hoḳol asman monḳoli.
6 Shan-shouḳot ar mohima tan samne roise,
bol-shokti ar zak-zomoḳe tan gor hazaise.
- 7 O zogotor ḳandan oḳol, zanao Mabudor guno-
gan,
gourob ar bol-shoktir ḳota zanao tan,
8 Mabudor name tan faona gourob zanao,
lilla-sodga ato loia tan dorbaro hamao.
9 Fak-saf dile Mabudor samne soizdat foṛo,
hara dunia tan samne tor-toraia ḳafia uṛo.
10 Zati oḳlor maze elan ḳoro, Mabud-u bashsha.
Zogotre banaisoin mozbut, ḳorto nae kunu
lora-sora,
tain nichchit hoḳol zatir hok bisar ḳorba.
- 11 Asman oḳol furti korouk, dunia kushi-o ouk,
doria ar tar mazor shob zandar gorzia
uṛouk,
12 zomin ar er hokkolta kushi-bashi ḳorouk,
bon-baganor shob gas-fala-o anondo-ullash
ḳorouk.
13 Mabudor samne ola-u ḳorouk ita hoḳolta,
tain to aira duniar bisar ḳorta.
Zogotor bisar-foysala ḳorba hok-insafe,
tamam zatir bisar-foysala ḳorba hok-halalie.

al-Zobur 97

- 1 Mabude bashshai ḳoroin, duniae ḳorouk furti,
dur-durantor dif oḳol ouk mohā kushi.
2 Tan sairobae ase to goin andair ar ḳalni,
tan godir bit oilo hok bisar ar forezgari.

- ³ Aguin zae tan age age,
zalaia mare tan sairo galar dushmonre.
- ⁴ Tan zilkie for oizae hara dunia,
ita dekia asta zogot uṭe ƙafia.
- ⁵ Din-duniar malik Allar samne,
faɾ-forbot oƙol momor laƙan gole.
- ⁶ Asman oƙole elan ƙore tan forezgari,
hoƙol zatie deƙe tan mohimar bahaduri.
- ⁷ Oshaɾ deb-debir boɾai ƙore zara,
shorom-loijja fauk ota murti pujarira,
Allar samne soizda ƙorouk ou deb-debira.
- ⁸ Tumar hok bisaror ƙota hunia Sion oilo kushi,
Ehuda deshor gau-gerame ƙorer to furti.
- ⁹ Tumi Mabud to hara zogotor uforala,
hoƙol deb-debir bout ufre tumar ɽikana.
- ¹⁰ Naformanire ginnao tumra Mabudor ashik
zara,
allaoalar zan basain naformanor at takia.
- ¹¹ Forezgaror lagi baɾe nuror kuɽi-fata,
ƙaɽi dilor bitre to oy kushi-furti deoa.
- ¹² Forezgar zon furti koro Mabudor name,
tan fak-fobitrotar gunogan gao hoƙole.

al-Zobur 98

- ¹ Mabudor name git-gozol gao noya noya,
tain to ƙorsoin taijjubi kam zotota.
- Nizor ɽain ator kudroti bol dia,
ƙorsoin ƙoto asanoƙ joyor lila-ƙela.

- ² Mabud tan uddar kam zanaisoin hoKolre,
tan hok kam deKaisoin zati oKlor sokur
samne.
- ³ Tan doya-maya ar hok-halali,
iad raksoin Boni Israilor lagi,
dekise zogotor hesh shimanar manshe,
amrar Mabudor uddar KorA kamre.
- ⁴ Ore zogotbashi gao kushir gan Mabudor name,
baiddo-baznar tale tale zure zure,
tan gunogan gao tumra boRo golaye.
- ⁵ Bina-behala bazaia tale tale gao gan,
Mabudor tarif Kori gozol-gan gao tan.
- ⁶ Tumra zure zure sunga ar shinga bazaia,
Alla malikor samne gao kushi koria.
- ⁷ Tan tarife gorzia uKouk boRo golae,
doria ar tar mazor hoKoltae,
erloge furti koro zogotor shob bashindae.
- ⁸ Gang oKole kushi koro ator tali dia,
furti koro eKloge far-forbot milia.
- ⁹ Mabudor samne gao kushie gola faKaiA,
duniar bisar Korat shoyong Mabud aira,
hok bisar Korba tain hok-halal roia,
hoKol zatir bisar Korba hok-insaf dia.

al-Zobur 99

- ¹ Mabude bashshai Koroin, zati oKol KaKouk,
duio Karubimor maze tan ashon, duniae
tortor Korouk.
- ² Fobitro Sion nogrir maze Mabud-u mohan,
hoKol zatir ufre tan ijot-shomman.
- ³ Tara Korouk tumar gunogan,
mohan ar boyonkor tumar nam,

tara kouk, moha fobitro tain.

⁴ O bolala bashsha, hok bisarre bala fao tumi,
hok-halali gatiso to mozbut kori,
Iakubor bongshot boail korso hok bisar ar
forezgari.

⁵ Amrar Mabud Allar tarif koro,
soizda koro tan kodom mubaroko,
ko, moha fobitro tain.

⁶ Musa ar Harun asla tan imamotir kamo,
Shamuel nobi-o roita tan dua-munazato,
zuaf feita tara dakile Mabudor dorbaro.

⁷ Megor kutit roia tain matita tarar loge,
tan kalam mania tara solta tan hukume.

⁸ O Alla amrar Mabud, tarar minoti tumi huntæ,
tarar kosurir bodla dile-o tumi Allæ mafi
ditæ.

⁹ Amrar Mabud Allar tarif koro,
soizda koro tan fobitro fao,
amrar Mabud Alla to fak-fobitro.

al-Zobur 100

Shukurana git

¹ Ore zogotbashi kushi-bashi koro,
Mabudor name zur golæ koro.

² Mabudor ebadot koro kush dile,
kushir gozol gaia gaia ao tan dorbare.

³ Alla-u asol Mabud, mono rakio tumra,
amrare banaila tain, tan bonda to amra,
amra tan merar fal, tan zomino kani kaora.

- ⁴ Shukur-guzar kori kori hamao tan duaro,
tarif-git gaia gaia ao tan uțano,
tan name shukria tarif adae kori.
- ⁵ Mabud-u asol bala, sirokal zari tan doya-maya,
tan hok-halali salu roy bongshor for bongsho
doria.

al-Zobur 117

- ¹ Hokol zatie Allar tarif kori,
desh ar gustie tan nam zofo,
- ² amrar bae to Allar koto maya-momota,
tain roin hok-halal hor-hamesha,
Alhamdulilla!

al-Zobur 118

- ¹ Allar shukria zanao, tain to bala,
sirokal zari tan doya-maya.
- ² Boni Israile kouk,
sirokal zari tan doya-maya.
- ³ Harunor silsilae kouk,
sirokal zari tan doya-maya.
- ⁴ Mabudor ashike kouk,
sirokal zari tan doya-maya.
- ⁵ Mabudre dakilam ami foria bifodo,
tain uddar kori more nila kula moydano.
- ⁶ Mabud to amar fokke, ami doraitam nae,
adome amar kita korto?
- ⁷ Mabud amar fokke, tain-u amar shohae,
dushmonor behal dosha dekaiba Allae.
- ⁸ Adomor ufre borosha kora taki,
Mabudor sayat asroy loa bala.

- 9 Borolukor ufre borosha qora taki,
Mabudor sayat asroy loa bala.
- 10 Hoqol deshe mili berilisil amare,
Mabudor name ami shesh qorilisi tarare.
- 11 Hasau tara more berilisil sairobae,
Mabudor name ami shesh qorilisi tarare.
- 12 Bingulor falor laqan amare berisil,
hukna bon-jonglar laqan zolia uqsil tara,
Mabudor name ami shesh qorilisi tarare.
- 13 Zure zure dakika marsil ami zanu fori zai,
oile Mabud-u amar shohae oila.
- 14 Mabud-u amar bol, amar kushir git,
amare basanir ufae tan ato nichchit.
- 15 Forezgaror goro goro zuddor zoyor gan,
Mabudor kudroti ate qorsoin azob kam.
- 16 Mabudor qain at ufre tulchoin tain,
Mabudor kudroti ate qorsoin azob kam.
- 17 Ami to mortam nae, zinda roimu,
Mabude zeta qorsoin hoqolre zanaimu.
- 18 Mabude amare qotin shaza disoin,
oile moronor ato more nahi shofisoin.
- 19 Amar lagi kulia deo Allar goror duar,
bitre hamaia shukria Mabudor zanai.
- 20 Ita to shoyong Mabudor duar,
qali forezgar oqol ono hamae.
- 21 Tumar shukria zanai amar abdar hunae,
tumar ato-u nichchit amare basanir ufae.
- 22 Bekama qoia falai disil raz mestorinte ze fattor,
oqta dia-u ian kuqi oilo tan goror.

- 23 Mabud nize-u i kam koraila,
dekia to amrar taijjubi lager.
- 24 Iṭa to hou din Mabudor banail din,
ao kushi kori furti kori shobe ou din.
- 25 Minoti kori go Mabud basao amrare,
minoti kori tumi kamiab koro amrare.
- 26 Mabudor name zein aira tan tarif ouk,
Mabudor goro taki koi tumrar ufre borkot
lamouk.
- 27 Alla-u to Mabud, amrare disoin nur,
idor kurbanir foshu doridi bandia ano,
kurbani kanar hing oḡol-o ogu bandia raḡo.
- 28 Tumi-u amar Alla, tumar shukria zanai,
tumi-u amar Alla, tumar gunogan gai.
- 29 Allar shukria zanao, tain-u to bala,
siroḡal zari tan doya-maya.

al-Zobur 121

Hojo zaora kafelar ḡaoali

- 1 Ami souk tulia faḡ-forbotor bae saimu,
amar shae-shaijjo kuai taki aibo?
- 2 Hou Mabudor ges taki-u amar shaijjo aibo,
zein asman-zomin foyda ḡorsoin.
- 3 Tumar faore tain fisla ḡaite dita nae,
tumar basaneala to gumaita nae.
- 4 Mono rakio, Boni Israilre zein basain,
tain gumaita nae, ungaita-o nae.
- 5 Mabud-u tumar hefazotḡari, tumar asroy saya,
tumar ḡain ato doria tain asoin ḡara.
- 6 Dinor balae shuruze ar raitor balae sande,

kunutae-u tumar ķeti korto nae.

⁷ Hokkol nomunar bifod taki Mabude-u basaiba,
tain-u tumar zanor hefazot korba.

⁸ Tumar sola-fırar shomoy goro-baire Mabude-u
basaiba,
oķon taki zuge zuge hor-hamesha.

al-Zobur 150

¹ Hokole milia ķo re mumin Alhamdulilla,
dile-zane ķo bonda Alhamdulilla!

Allar Heremo hamaia ķo Subohan Alla,
tan arshe-azimo gao Subohan Alla!

² Tan lila-ķela dekia tarif ķoro,
tan shan-mohimar lagi-o tarif ķoro!

³ Shinga bazaia tan tarif ķoro,
bashi-behalar shure tan tarif ķoro,

⁴ toblar tale nasi nasi tarif ķoro,
dutara ar bashir shure tarif ķoro,

⁵ mondirar jun-junanie tan tarif ķoro,
dul ar kul-ķortal bazaia tarif ķoro.

⁶ Hokkol zandare Mabudor tarif ķoro,
Alhamdulilla! Tan tarif ķoro!

Ķotom.

Sylheti Bible (Latin script)
Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New
Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2025-07-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Jul 2025 from source files
dated 3 Jul 2025

2eb27397-6d35-5c13-b811-aecd7920507c